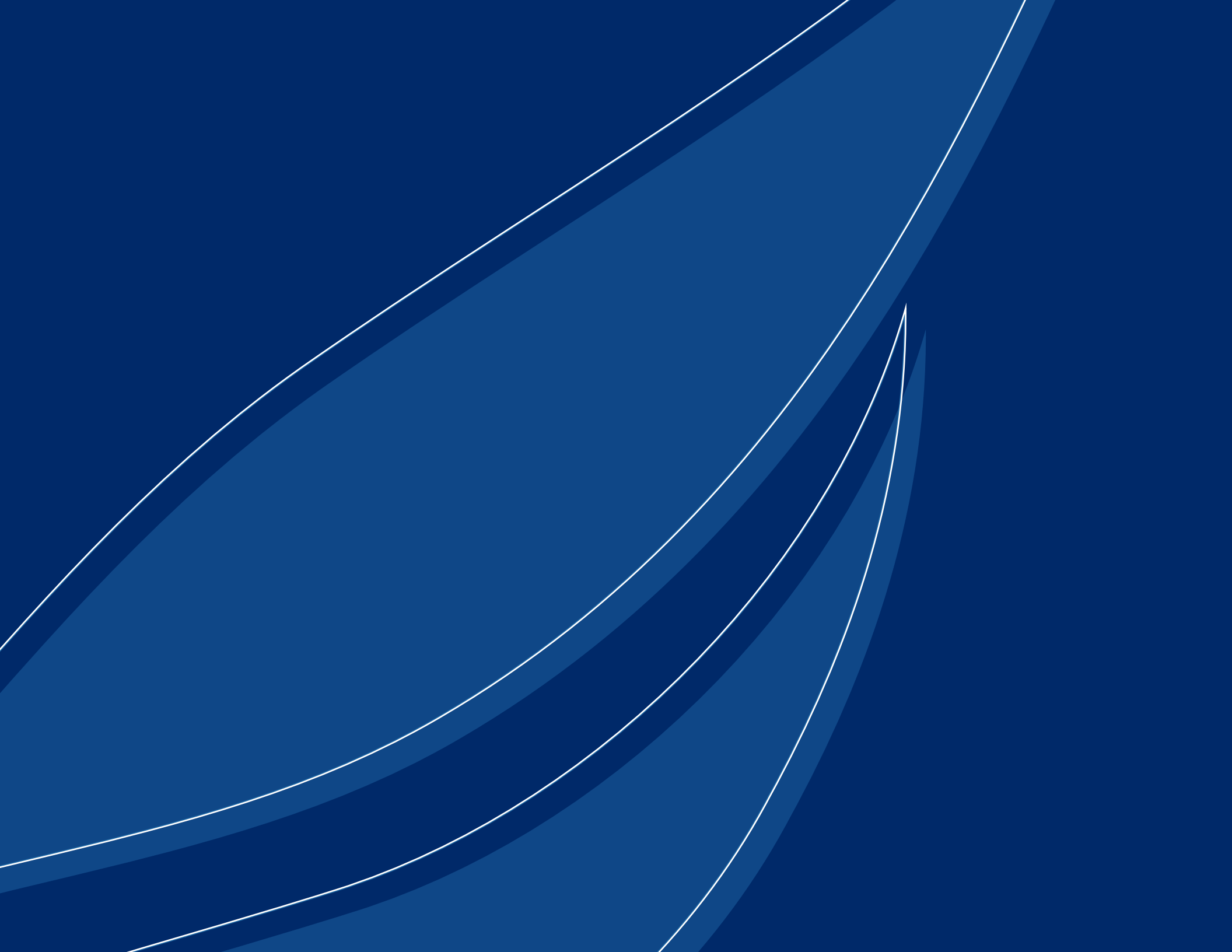




G77 · 2023

---

# **MANUEL OPÉRATIONNEL G77+CHINE**



# **DÉFIS ACTUELS DU DÉVELOPPEMENT:**

Rôle de la Science, de la Technologie  
et de l'innovation

# INDEX

## **6\_ Le Sommet du G77 et la Chine**

## **7\_ APK Présidence cubaine du G77 et la Chine**

## **8\_ Programme de la rencontre**

## **10\_ Autorités du Pays Hôte**

- Comité national préparatoire
- Commission politique
- Commission d'organisation et de logistique

## **11\_ Informations Générales**

- De la préséance
- Installations mises à la disposition des délégations
- Langues de travail
- Aides civils
- Réunion préalable
- Attentions

## **14\_ Visa**

## **15\_ Hébergement**

- Demande de réservation d'hôtels et modalités de paiement.

## **18\_ Transport**

- Dispositifs officiels
- Moyens de transport supplémentaires pour les participants

- Service de location de voitures et de bus

## **21\_ Accréditation**

- Accréditation des participants
- Insignes spéciaux
- Badges
- Définition des catégories et des pouvoirs attribués
- Accès
- Laissez-passer spécial pour l'aéroport

## **26\_ Sécurité**

## **27\_ Services de Communication et D'Informatique**

- Généralités
- Services de téléphonie mobile
- Comment accéder aux différents services
- Location de lignes téléphoniques
- Location de lignes spécialisées avec accès à l'internet
- Location de circuits de transmission de données point à point
- Services internationaux de transmission de signaux de radio et de télévision
- Tarifs du service



# INDEX

- *Résiliation pour non-utilisation du service*
- *Réglementation de L'importation et de L'utilisation des équipements de communication*

## **36\_ Presse**

- *Accréditation des représentants de la presse*
- *Contacts pour les questions et réponses*
- *Réseaux sociaux*

## **38\_ Formes de Paiement et Services Bancaires**

- *Formes de Paiement*
- *Services d'avance de fonds*

## **41\_ Information de L'Aéronautique Civile de Cuba**

- *Procédure d'instruction des autorisations de survol et d'atterrissage*
- *Aéroports internationaux disponibles pour le Sommet*
- *Paiement de droits ou charges*
- *Atterrissage*
- *Parking*
- *Taxe d'aéroport*

## **48\_ Services de Santé**

## **49\_ Réglementation Douanière**

- *Imports d'argent en liquide*
- *Articles nécessitant des permis ou des autorisations au préalable pour l'import*
- *Articles dont l'import et l'export est interdit.*
- *Articles interdits à l'export*

## **52\_ Institutions Religieuses**

## **52\_ Annexes**

# G77 ET LA CHINE

## Le Sommet du G77 et la Chine

Le Sommet de La Havane, convoqué par le président de la République de Cuba, M. Miguel Díaz-Canel Bermúdez, en sa qualité de président du G77 et la Chine, aura pour thème: «Les défis actuels du développement: le rôle de la science, de la technologie et de l'innovation».

Le Sommet du G77 et la Chine se tiendra au Palais des congrès de La Havane, dont l'adresse est: Calle 146, entre 11 y 17D, Reparto Siboney, municipio Playa, La Habana, Cuba.



# G77 ET LA CHINE

## APK Présidence cubaine du G77 et la Chine

Le Comité d'organisation du Sommet met à la disposition de toutes les délégations l'APK Présidence cubaine du G77 et la Chine pour obtenir de plus amples informations sur le siège de la rencontre et sur son déroulement.

Dans la section de l'APK consacrée au Sommet de La Havane, vous pourrez accéder à tout ce qui concerne cette rencontre, et notamment aux informations suivantes:

- Programme de la rencontre.
- Drive permettant de télécharger les informations fournies par la presse sur les moments importants de la rencontre.
- Informations sur les hôtels recommandés, la location de voitures, le service de téléphonie mobile, les sites d'intérêt et les services médicaux d'urgence.

# JEU 14 SEP

## Arrivée des délégations

### Accueil à l'aéroport international José Martí, Terminal 1

Les chefs d'État ou de gouvernement seront accueillis par un ministre désigné. Une cérémonie d'accueil aura lieu, qui comprendra une haie d'honneur, les drapeaux nationaux et le salut du chef à ses troupes. Les hymnes nationaux ne seront pas joués.

À la fin de la haie d'honneur, un microphone sera mis à la disposition du chef d'État ou de gouvernement au cas où il souhaiterait faire une brève déclaration à la presse.

### Départ pour l'hôtel Hébergement

# PROGRAMME

## PROGRAMME PRÉLIMINAIRE DU SOMMET SUR LES DÉFIS ACTUELS DU DÉVELOPPEMENT: RÔLE DE LA SCIENCE, DE LA TECHNOLOGIE ET DE L'INNOVATION

### VEN 15 SEP

#### 8h45. Départ depuis les hôtels pour le Palais des congrès

#### 9h. Arrivée au Palais des congrès. Salut adressé aux chefs d'État ou de gouvernement

Les chefs d'État ou de gouvernement seront accueillis par le président à leur arrivée au Palais des congrès.

#### 10h45. Cérémonie d'inauguration

- Projection d'une vidéo sur la thématique du Sommet
- Allocution liminaire de M. Miguel Díaz-Canel, président.
- Allocution de M. Antonio Guterres, secrétaire général des Nations unies.

Format 1+3 pour les délégations participantes.

Format 1+1 pour les représentants des organisations internationales.

#### 11h15. Pause

#### 11h30. Début du débat général

La durée des interventions des délégations dirigées par un chef d'État ou de gouvernement, des représentants des groupes régionaux et des plus hauts responsables des organismes internationaux est limitée à 7 minutes et celles des autres délégations à 5 minutes.

#### 13h15. Photo officielle des chefs de délégation

La photo officielle sera prise dans les jardins du Palais des congrès.



### **13h30. Déjeuner privé**

### **15h30. Début de la séance de l'après-midi**

Poursuite du débat général.

### **19h. Départ vers le lieu de la réception**

Format 1+3 pour les délégations participantes.

Format 1+1 pour les représentants des organisations internationales.

### **19h15. Arrivée au lieu de la réception. Salut adressé aux chefs de délégation par le président**

Le président saluera les chefs d'État ou de gouvernement, les vice-présidents et les présidents des parlements à leur arrivée au Palais de la Révolution. Les chefs de délégation d'un autre niveau entreront directement dans le salon principal.

### **20h. Réception officielle offerte par le président de la République aux chefs de délégation**

Format 1+3 pour les délégations participantes.

Format 1+1 pour les représentants des organisations internationales.

### **22h. Fin du dîner ou de la réception officiels**

## **SAM 16 SEP**

**8h30. Départ depuis les hôtels en moyen de transport collectif pour le Palais des congrès**

**9h. Arrivée des chefs de délégation au Palais des congrès**

**9h30. Poursuite du débat général**

**13h. Présentation de la Déclaration finale du Sommet**

**13h15. Adoption de la Déclaration finale du Sommet**

**13h20. Intervention de clôture de M. Miguel Díaz-Canel Bermúdez, président**

**FIN DU SOMMET DU G77 ET LA CHINE**

## **DIM 17 SEP**

### **Départ des délégations**

Un ministre désigné prendra congé des chefs d'État ou de gouvernement. Aucune cérémonie officielle n'est prévue.

# G77 ET LA CHINE

## Autorités du Pays Hôte

### Comité national préparatoire

Organe responsable des préparatifs politiques, organisationnels et logistiques du Sommet des chefs d'État et de gouvernement du Groupe des 77 et la Chine. Il est présidé par M. Miguel Díaz-Canel Bermúdez, président de la République de Cuba, et composé de deux commissions principales: la Commission politique et la Commission d'organisation et de logistique.

### Commission politique

La Commission politique est présidée par Mme Anayansi Rodríguez Camejo, vice-ministre des Relations extérieures.

Elle comprend également des représentants de diverses institutions de l'État cubain.

Courriel: [cpolitica-cumbre@minrex.gob.cu](mailto:cpolitica-cumbre@minrex.gob.cu)

### Commission d'organisation et de logistique

La Commission d'organisation et de logistique est présidée par M. Elio Rodríguez Perdomo, vice-ministre des Relations extérieures.

Courriel: [clogistica-cumbre@minrex.gob.cu](mailto:clogistica-cumbre@minrex.gob.cu)

Elle comprend plusieurs sous-commissions, dont:

#### **Sous-commission Protocole, Programme et Vade-mecum:**

M. Miguel Lamazares Puello, ambassadeur, directeur du protocole.

#### **Sous-commission Auxiliaires et**

**personnels de liaison:** M. Jorge Martí Martínez, ambassadeur, fonctionnaire de la Direction générale Amérique latine et Caraïbes.

Courriel: [edecanes\\_cumbre@minrex.gob.cu](mailto:edecanes_cumbre@minrex.gob.cu)

**Sous-commission Sécurité:** M. Emir Mesa Corona, général de brigade.

# G77 ET LA CHINE

## Informations Générales

### De la préséance

L'ordre de préséance sera le suivant:

- Chefs d'État ou de gouvernement
- Vice-présidents d'État ou de gouvernement
- Présidents de parlements
- Ministres des Affaires étrangères
- Ministres
- Représentants d'organismes internationaux
- Invités

Dans chaque catégorie, on respectera l'ordre alphabétique (espagnol) des pays et l'ordre hiérarchique de chaque délégation.

### Installations mises à la disposition des délégations

Le Palais des congrès, siège de la rencontre, dispose d'une salle plénière et de plusieurs autres salles qui garantissent les conditions nécessaires au bon déroulement des travaux. Deux salles fonctionneront en

appui de la salle plénière et une troisième sera disponible, si nécessaire, pour les séances de négociation.

Des locaux seront également mis à disposition des délégations pour la tenue de réunions bilatérales. Ces locaux se trouvent dans l'hôtel Palco, un établissement qui jouxte le Palais des congrès.

### Langues de travail

Des services d'interprétation simultanée et de traduction seront offerts dans les langues suivantes : espagnol, anglais, français, arabe et chinois.

### Aides civils

Chaque délégation aura à sa disposition un aide civil qui l'accompagnera dès son arrivée dans le pays.

### Réunion préalable

Une réunion préalable se tiendra en juillet

# G77 ET LA CHINE

## Informations Générales

prochain afin d'informer les représentants des pays membres du G77 et la Chine des détails organisationnels et logistiques du Sommet, ainsi que du programme officiel. Cette réunion se réalisera en mode virtuel, en espagnol, anglais et français, et elle sera précédée d'une présentation au corps diplomatique accrédité à La Havane.

Compte tenu des différences d'heure, la réunion préalable se fera en deux groupes. Le lien pour la connexion et le test technique sera envoyé à l'avance. Le test technique aura lieu le vendredi 4 août.

**- Groupe I Lundi 07/08/2023 à 10h, heure de Cuba.**

**- Groupe II Lundi 07/08/2023 à 21h, heure de Cuba.**

Une rencontre d'explication avec les ambassadeurs accrédités à La Havane aura lieu avant la rencontre préalable afin

de leur fournir des informations d'intérêt et d'échanger sur des questions de logistique.

### Attentions

Une (1) chambre sera offerte à titre gracieux au chef de la délégation et une (1) autre chambre au ministre des Affaires étrangère au cas où celui-ci l'accompagnerait, ainsi qu'aux délégations des organismes internationaux et aux invités. Il ne sera pas possible de garantir la chambre principale en la réservant et en la payant à l'avance depuis l'étranger. Mais l'on pourra toutefois réserver les chambres des accompagnants et indiquer sa préférence pour la chambre principale.

Un dispositif de transport individuel sera mis à disposition de chaque délégation participante, conformément à l'ordre hiérarchique.



# G77 ET LA CHINE

## Informations Générales

### **Pour les chefs d'État ou de gouvernement:**

- 1 Voiture de protocole (pour aide civil et chef de protocole).
- 1 Voiture de sécurité mixte.
- 1 Voiture VIP pour le chef de délégation.
- 1 Voiture pour le ministre des Affaires étrangères, s'il fait partie de la délégation.

### **Pour le conjoint du chef d'État ou de gouvernement ou la Première Dame:**

- 1 Voiture de protocole (pour aide civil et chef de protocole).
- 1 Voiture de sécurité mixte.
- 1 Voiture VIP pour le conjoint du chef d'État ou de gouvernement ou la Première Dame.

### **Pour les autres chefs de délégation et invités:**

- 1 Voiture de protocole (pour aide civil, chef de protocole et coordinateur de la sécurité).
- 1 Voiture VIP pour le chef de la délégation.

Les dispositifs individuels seront accompagnés de motos de patrouille afin de faciliter et d'assurer les déplacements.

# G77 ET LA CHINE

## Visa

Les participants provenant de pays ayant signé un accord d'exemption de visa avec Cuba n'ont pas besoin de visa, pourvu qu'ils possèdent le type de passeport que vise ledit accord.

Les participants ayant besoin d'un visa devront s'adresser aux ambassades et consulats cubains.

Les participants provenant de pays où il n'existe pas de mission diplomatique cubaine devront récupérer le visa à leur arrivée à l'aéroport international José Martí, sur demande préalable au ministère des Relations extérieures de Cuba aux adresses électroniques et télécopieurs suivants:

- Courriel: [visas01@minrex.gob.cu](mailto:visas01@minrex.gob.cu)
- Télécopieur: (53) 7832 8068
- Téléphone : 7 836 4374

Pour la délivrance du visa sur feuille volante, il faut faire parvenir au ministère des Relations extérieures les informations suivantes:

1. Prénom et nom de famille
2. Date de naissance
3. Lieu de naissance
4. Nationalité
5. Numéro de passeport
6. Type de passeport
7. Lieu de délivrance du passeport
8. Date de délivrance du passeport
9. Date d'expiration du passeport
10. Point d'embarquement

En *Annexe I* figure la liste des missions diplomatiques et consulaires cubaines où l'on peut obtenir un visa. Les informations sur les ambassades cubaines sont disponibles sur le site web:  
<http://www.cubaminrex.cu>

# G77 ET LA CHINE

## Hébergement

L'hébergement sera offert à titre gracieux au chef de la délégation. Six (6) chambres seront garanties dans le même hôtel et au même étage que la chambre principale, aux frais de la délégation.

Les délégations souhaitant disposer de chambres en sus des six prévues devront s'adresser à l'agence de voyage Cubatur S.A., agence d'accueil officielle du Sommet, qui les leur assignera en fonction des disponibilités dans ce même hôtel ou dans l'un des autres hôtels destinés aux délégations.

Les chambres destinées aux délégations disposent du service d'appels téléphoniques internationaux, aux tarifs qui seront affichés dans les centres d'affaires de chaque hôtel.

Les hôtels recommandés aux délégations sont les suivants:

**1.** Nacional de Cuba

- 2.** Gran Packard
- 3.** Royalton Paseo del Prado
- 4.** Manzana Kempinski
- 5.** Muthu Habana
- 6.** Gran Aston Habana
- 7.** Parque Central
- 8.** Mystique Regis Habana
- 9.** Bristol
- 10.** Meliá Habana
- 11.** Memories Miramar Habana

Autres hôtels recommandés à la presse, aux membres d'équipage et autres:

- 1.** Meliá Cohíba
- 2.** Capri
- 3.** Valentin Quinta Avenida
- 4.** Lido
- 5.** Chateau Miramar
- 6.** Comodoro Bungalow

Ci-joint en annexe les informations sur les hôtels, les types de chambres disponibles, les services inclus et les prix (*Annexe II*).

# G77 ET LA CHINE

## Hébergement

### **Demande de réservation d'hôtels et modalités de paiement**

Plus vous réserverez tôt, plus vous aurez de chances d'obtenir les chambres que vous souhaitez. Pour cela, contactez-nous à l'adresse suivante:

Courriel: [alojamiento-cumbre@minrex.gob.cu](mailto:alojamiento-cumbre@minrex.gob.cu)

Les demandes de réservation d'hôtels se feront dans tous les cas en remplissant les formulaires figurant à l'*Anexo II*.

**1.** Ces formulaires devront être remplis et envoyés au plus tard le 1er septembre 2023.

**2.** La réservation des chambres, à l'exception de la chambre principale, sera confirmée dès la réalisation du paiement, lequel devra être effectué au minimum sept jours avant l'arrivée des participants (6 septembre 2023).

**3.** Le paiement de ces services à l'agence de voyage Cubatur S.A. se fera par

virement ou dépôt bancaire, une copie de l'opération devant être envoyée comme preuve du paiement.

**4.** Les virements bancaires ne doivent pas se faire en dollars des États-Unis ni avec des cartes de crédit émises par des banques de ce pays, ce qu'interdisent les dispositions du blocus économique, commercial et financier imposé à Cuba par l'administration étasunienne.

### **Les paiements seront effectués par:**

#### **1. Virement bancaire à:**

- BANCO FINANCIERO INTERNACIONAL (BFI)
- BFI Sucursal 1ra y B
- Adresse: Calle 1ra No 201 entre A y B. Vedado
- N° de compte: 0300000005635119
- Cubatur - Ventas Internacionales

# G77 ET LA CHINE

## Hébergement

### **2. En ligne:**

Pour utiliser la passerelle de paiement, veuillez envoyer un courriel à: [cubatur@cmatriz.cbt.tur.cu](mailto:cubatur@cmatriz.cbt.tur.cu). Un lien de paiement vous sera adressé en retour afin que vous puissiez effectuer le virement.

Pour plus d'informations sur les modalités de paiement, veuillez consulter les *Annexes III et IV*.

# G77 ET LA CHINE

## Transport

### Transport

Le Comité d'organisation du Sommet du Groupe des 77 et la Chine mettra à la disposition des participants les moyens de transport dont ils auront besoin pour se rendre aux activités officielles de la rencontre. À cette fin, il a mis en place un système de transport qui garantira les déplacements, tant individuels que collectifs, des participants au Sommet.

### Dispositifs officiels

Le Comité d'organisation mettra à la disposition de chaque délégation à titre gracieux un dispositif individuel, dûment signalisé.

#### **Pour les chefs d'État ou de gouvernement:**

- 1 Voiture de protocole (pour aide civil et chef de protocole).
- 1 Voiture de sécurité mixte.
- 1 Voiture VIP pour le chef de délégation.
- 1 Voiture pour le ministre des Affaires étrangères, s'il fait partie de la délégation.

#### **Pour le conjoint du chef d'État ou de gouvernement ou la Première Dame:**

- 1 Voiture de protocole (pour aide civil et chef de protocole).
- 1 Voiture de sécurité mixte.
- 1 Voiture VIP pour le conjoint du chef d'État ou de gouvernement ou la Première Dame.

#### **Pour les autres chefs de délégation et invités:**

- 1 Voiture de protocole (pour aide civil, chef de protocole et coordinateur de la sécurité).
- 1 Voiture VIP pour le chef de la délégation.

Les délégations qui le souhaitent pourront importer à titre temporaire des moyens de transport pour remplacer ou pour compléter ceux offerts à titre gracieux par le Comité d'organisation pour être utilisés dans les dispositifs officiels individuels. L'ajout d'autres moyens de transport aux dispositifs officiels, en sus de ceux listés

# G77 ET LA CHINE

## Transport

ci-dessus, doit être demandé au Comité d'organisation.

Les déplacements collectifs programmés seront effectués en bus.

**Les dispositifs collectifs prévus pour les déplacements officiels des chefs de délégation comprennent:** des voitures de sécurité + des bus VIP (en nombre variable selon la quantité et le niveau des participants) + des bus en appui pour le protocole et la sécurité (en nombre variable selon la quantité et le niveau des participants) + des bus de réserve + des voitures de sécurité.

Les dispositifs individuels et collectifs seront accompagnés de motos de patrouille afin de faciliter et d'assurer les déplacements.

### **Moyens de transport supplémentaires pour les participants**

En plus des dispositifs officiels, chaque

délégation pourra louer une quantité supplémentaire de moyens de transport (voitures, minibus et bus de capacités variables) pour répondre à ses besoins de déplacement, et ce à travers la Centrale de réservation.

Les services de transport nécessaires aux déplacements des équipages aéronautiques devront être réservés auprès de cette centrale.

Durant le Sommet, le Comité d'organisation offrira à titre gracieux un service de navettes afin de garantir les déplacements des délégués, de la presse étrangère et des représentants des médias nationaux de leurs hôtels jusqu'au siège de la rencontre (Palais des congrès) et au Centre de presse (PABEXPO). Les horaires de ce service seront affichés à ces deux endroits, ainsi que dans tous les hôtels, l'objectif essentiel étant de garantir

# G77 ET LA CHINE

## Transport

l'arrivée à temps pour les séances et le départ vers les hôtels à la fin de celles-ci.

### **Service de location de voitures et de bus**

Un service de location de véhicules (voitures et minibus) sans chauffeur et de location de bus (microbus, minibus et bus) avec chauffeur est mis à la disposition des délégations à l'adresse électronique suivante: [transporte-cumbre@minrex.gob.cu](mailto:transporte-cumbre@minrex.gob.cu) (*Annexe III*)

L'APK Présidence cubaine du G77 et la Chine contient plus d'informations sur ces services. Vous pourrez y trouver les conditions générales contractuelles applicables à ces locations.



# G77 ET LA CHINE

## Accréditation

### Accréditation

Un comité d'accréditation spécifique a été mis en place pour le sommet afin de traiter les demandes d'accréditation des délégations qui auront accès au Centre de convention. Ce comité peut être contacté à l'adresse électronique suivante:

[acreditación-cumbre@minrex.gob.cu](mailto:acreditación-cumbre@minrex.gob.cu)

Le bureau d'inscription et d'accréditation sera situé dans la rue voisine de l'hôtel Palco : Calle 11 e/ Ave.146 y Calle 146-A, Siboney, Municipio Playa, La Havane.

Les informations relatives aux délégations doivent être soumises avant le 1<sup>er</sup> août 2023. Le Bureau d'inscription et d'accréditation recevra les formulaires d'accréditation des participants par courrier électronique:

[acreditación-cumbre@minrex.gob.cu](mailto:acreditación-cumbre@minrex.gob.cu)

La date limite d'inscription en ligne est fixée au 10 septembre 2023. Le respect

de cette date limite permettra aux délégations d'avoir leurs badges prêts et organisés à leur arrivée dans le pays.

### Accréditation des participants

Les formulaires d'accréditation des participants (*Annexe IV*) peuvent être remis en personne ou à l'adresse électronique indiquée sur le site web de l'événement.

La composition de chaque délégation, avec indication des noms, de l'ordre de préséance et de la catégorie, doit être notifiée au moyen d'une note verbale adressée au Ministère des Relations extérieures ou aux ambassades cubaines à l'étranger, qui se chargeront de la transmettre au bureau d'inscription et d'accréditation. Dans le cas des participants qui, pour quelque raison que ce soit, n'ont pas rempli leur formulaire en temps voulu, il sera indispensable de

# G77 ET LA CHINE

## Accréditation

présenter une note verbale au Bureau d'inscription et d'accréditation.

En el caso de los participantes que, por cualquier razón, no hayan completado a tiempo sus formularios en el tiempo previsto, será imprescindible presentar una Nota Verbal ante la Oficina de Registro y Acreditación.

Les badges seront remis à l'arrivée à Cuba par l'aide de camp cubain responsable de la délégation.

### Insignes spéciaux

#### Utilisation du pin de vêtement:

Les chefs de délégation, les chefs du protocole et les responsables de la sécurité recevront le pin, afin de faciliter leur accès et leur mobilité lors de l'événement. L'insigne doit être porté de manière visible et obligatoire pendant les activités officielles et collatérales du Sommet.

Chef de délégation au niveau de	Couleur d'épinglette
Chef d'état et/ou gouvernement	Pin doré
Vice-présidents	
Président du Parlement	
Ministre des Relations extérieures	
Chefs d'organismes internationaux	
Ministre des Relations extérieures accompagnant la délégation de haut niveau	Pin argenté
Autres chefs de délégations	Bleu
Personnel de sécurité	Rouge
Personnel de sécurité portant des armes	Orange
Personnel du Protocole	Vert

# G77 ET LA CHINE

## Accréditation

### Badges

Les délégués et le personnel accrédité recevront un badge d'identification. Les badges sont personnels et incessibles et doivent être portés par leurs détenteurs de manière permanente et visible.

#### Format des accréditations:

- Pour les délégations dirigées par des chefs d'État et/ou de gouvernement, jusqu'à 12 badges, y compris les insignes, seront délivrées selon la procédure suivante : chef de délégation + chancelier + 4 délégués par pays + chef du protocole + chef de la sécurité + chef de la presse + caméraman + photographe + interprète.
- Les délégations présidées à un autre niveau recevront jusqu'à 11 badges, en fonction de la composition de la délégation.
- Organisations internationales et régionales, 2 accréditations (1+1).

Toutes les catégories, à l'exception des chefs de délégation qui reçoivent le Pin doré, porteront également le badge à des fins d'identification.

### Définition des catégories et des pouvoirs attribués

- 1. Chef de délégation:** la plus haute autorité représentative d'une délégation.
- 2. Première dame:** Épouse du chef de délégation.
- 3. Chancelier:** Ministre des Relations extérieures du pays.
- 4. Chef du protocole:** Directeur du cérémonial et du protocole du pays. Il se voit attribuer le pin du protocole et le badge du Chef du protocole.
- 5. Protocole:** Fonctionnaires de la direction du cérémonial et du protocole du pays. Le badge du protocole lui est attribuée.
- 6. Chef de la sécurité:** Responsable et coordinateur de la sécurité de son chef

# G77 ET LA CHINE

## Accréditation

de délégation. Il se voit attribuer le pin de sécurité et le badge de Chef de la sécurité.

- 7. Sécurité:** personnel de sécurité qui exerce les fonctions de son poste dans le convoi. Un badge de sécurité lui est attribué.
- 8. Délégué:** personne faisant partie de l'entourage officiel du chef de délégation ou des invités. Le badge de délégué lui est attribué.
- 9. Délégation technique:** personnel de la délégation qui participe en qualité des médecins, des interprètes personnels, des secrétaires, des techniciens, etc., qui viennent dans la délégation ou le personnel de l'Ambassade basé à Cuba utilisé à ces fins. Il reçoit le badge de la délégation technique.
- 10. Invité:** Personne faisant partie de la délégation dirigée par le représentant de l'organisation internationale et/ou régionale et invitée par le pays hôte. Le badge d'invité lui est attribuée.

## Accès

Chaque délégation membre du G77 et la Chine se voit attribuer quatre (4) sièges dans la salle plénière. Les chefs de délégation et les Ministres des Relations extérieures auront un accès libre à condition de porter leur badge spécial. En outre, trois (3) laissez-passer transférables seront délivrés à chaque délégation pour lui permettre d'accéder aux sièges restants et de les occuper.

Les chefs du protocole et les chefs de la sécurité, portant leurs badges et leurs pins, pourront accéder à la salle pour accompagner leurs chefs de délégation jusqu'à leur installation en plénière, mais ne seront pas autorisés à rester en plénière pendant les sessions de travail s'ils ne sont pas détenteurs de laissez-passer transférable.

Les représentants des organisations internationales et les invités peuvent entrer

# G77 ET LA CHINE

## Accréditation

dans la zone des invités de la salle plénière portant leur badge dans le format 1+1.

Les invités qui les accompagnent doivent être munis de leurs pouvoirs et du badge transférable correspondant.

Outre la salle plénière, deux salles de répétition seront aménagées : n° 4 et n° 5, afin que le personnel accrédité puisse profiter de l'événement en temps réel, selon le format d'accréditation décrit ci-dessus.

Tous les laissez-passer transférables sont collectés à l'entrée de la salle plénière et restitués à la sortie de la salle.

### **Laissez-passer spécial pour l'aéroport**

Les personnes chargées des procédures de douane, d'immigration et de bagages des délégations présentes recevront un laissez-passer spécial qui leur permettra d'effectuer leur travail dans les zones restreintes de l'aéroport. Le Comité d'organisation délivrera 3 laissez-passer par pays.

# G77 ET LA CHINE

## Sécurité

La sécurité des délégués et des délégations participant à l'événement sera garantie depuis leur arrivée dans le pays jusqu'à leur départ, en leur assurant une protection pendant les activités prévues au programme, l'hébergement, les déplacements et d'autres activités présentant un intérêt particulier pour les délégations: [seguridad-cumbre@minrex.gob.cu](mailto:seguridad-cumbre@minrex.gob.cu)

# G77 ET LA CHINE

## Services de Communication et D'Informatique

### Généralités

Pour utiliser les services téléphoniques, les participants peuvent acheter des cartes prépayées, qui seront proposées dans les points prévus à cet effet. Le site web: [www.etecca.cu](http://www.etecca.cu). Offre des informations générales sur tous les services fournis par le fournisseur cubain de services de communication, ETECSA.

Pour les appels internationaux de télésélection, composez le 119, l'indicatif du pays, la localité et le numéro de téléphone souhaité.

### Services de téléphonie mobile

Le réseau de téléphonie mobile à Cuba fournit des services de voix, de données et de messagerie sur les technologies GSM et UMTS (2G et 3G) dans la bande 900 MHz et des services de données et d'internet sur la 4G dans la fréquence 1800 MHz.

Le service de données 4G est également disponible sur la fréquence 2100 MHz. Un service de Roaming IN est fourni.

Pour ceux qui utilisent le service Roaming, CUBACEL a conclu des accords de Roaming vocale avec des opérateurs dans 162 pays et des accords GPRS avec des opérateurs dans 119 pays. Pour savoir si votre pays a conclu un accord avec Cuba, vous pouvez consulter le site web: [www.etecca.cu](http://www.etecca.cu) pour obtenir la liste des opérateurs de téléphonie mobile qui ont conclu des accords de Roaming avec ETECSA.

Pour obtenir la confirmation des tarifs et des détails du service, veuillez consulter le site web: [www.etecca.cu](http://www.etecca.cu)

### Comment accéder aux différents services

Les moyens d'accéder aux différents

# G77 ET LA CHINE

## Services de Communication et D'Informatique

services à partir d'un téléphone portable  
sont les suivants:

- 1.** Pour les appels de portable à portable et d'un numéro fixe à un portable, *composez le numéro à 8 chiffres du portable.*
- 2.** Pour les appels d'un téléphone portable vers un téléphone fixe, *composez le 0 + le numéro de téléphone souhaité.*
- 3.** Pour les appels d'un portable à Cuba vers un portable à l'étranger, composez: *0 ou le signe plus (+) + l'indicatif du pays + l'indicatif de la localité (si vous appelez un portable dans l'autre pays, vous n'avez pas besoin de composer cet indicatif) + le numéro de téléphone souhaité.*
- 4.** Pour les appels de l'étranger vers un portable à Cuba, composez: *l'indicatif de sortie internationale + l'indicatif de Cuba (53) + le numéro de portable à 8 chiffres.*

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter le site web: [www.etcса.cu](http://www.etcса.cu) ou appeler le (53) - 52642266.

### **Location de lignes téléphoniques**

Les lignes téléphoniques à utiliser à Cuba peuvent être louées depuis l'étranger via le site web <https://deviajeros.mintrans.gob.cu/inicio> et récupérées à l'arrivée dans le pays, ce qui garantit la facilité des communications locales, nationales et/ou internationales, selon les souhaits du client.

### **Location de lignes spécialisées avec accès à l'internet**

Le service d'accès à Internet est demandé à ETECSA au moyen du formulaire ci-joint (*Annexe VI. Formulaire pour la demande d'accès à internet*).

Les tarifs des services de navigation dédiés nationaux et internationaux figurent



# G77 ET LA CHINE

## Services de Communication et D'Informatique

*(Annexe VII. Tarifs des services d'accès à la navigation intérieure et internationale).*

Pour connaître les Salles de Navigation et les Espaces Publics WiFi d'ETECOSA, visitez le site [www.etcosa.cu](http://www.etcosa.cu)

### **Location de circuits de transmission de données point à point**

Les services de transmission de données entre deux points à portée internationale peuvent être demandés au moyen du formulaire ci-joint *(Annexe VIII. Formulaire de demande de services de transmission de données)*.

Les tarifs des services de transmission de données point à point sont indiqués à *(Annexe IX. Tarifs des services de transmission de données point à point par câble à fibres optiques)*.

### **Services internationaux de transmission de signaux de radio et de télévision**

Les services internationaux d'ETECOSA offrent la possibilité d'envoyer et de recevoir des signaux de radio et de télévision dans n'importe quelle partie du monde, grâce à des installations modernes de transmission par satellite installées dans des stations terrestres fixes dans les centres internationaux de télécommunications et/ou dans des stations transportables (Flyaway). Les transmissions et réceptions de télévision (liaison montante et descendante) sont effectuées en bande C et Ku pour une largeur de bande maximale de 9 MHz en définition standard (SD) et un maximum de 18 MHz en haute définition (HD), offrant une connectivité dans les Amériques, en Europe et dans d'autres régions du

# G77 ET LA CHINE

## Services de Communication et D'Informatique

monde grâce aux satellites d'opérateurs de renommée mondiale tels que : INTELSAT, SES\_NewSkies, HISPASAT.

### **Le service en bande C est fourni par les installations de:**

- **INTELSAT** (par les satellites IS-901 (332,5° E), IS-35e (325,5° E), IS-23 (307,0° E) et IS-34 (304,5° E).
- **SES\_NewSkies** (par le satellite SES 14 (312.0° E).

### **Le service en bande Ku est fourni par les installations de:**

- **INTELSAT** (par le satellite IS-23 (307,0° E).
- **HISPASAT** (par les satellites Hispasat 30W-6 (330,0° E) et Hispasat 30W-5 (330,0° E).

La demande pour le service de transmission de signaux de radio et de télévision par satellite doit être faite en soumettant le formulaire ci-joint (*Annexe X. Formulaire de demande de services de*

*transmission de signaux de radio et de télévision*).

### **Tarifs du service**

Les tarifs des services de transmission de signaux de radio et de télévision sont établis dans (*Annexe XI. Tarifs pour les services occasionnels de transmission de signaux de radio et de télévision avec les stations transportables (Flyaway) d'ETECOSA* et les tarifs pour l'utilisation de stations terriennes transportables et portables n'appartenant pas à ETECSA.

### **Remarques:**

- 1.** Le tarif ne comprend pas le segment spatial, qui est réservé par le client et payé à l'opérateur du satellite.
- 2.** À la demande du client, ETECSA peut contracter le segment spatial, ce qui implique un coût supplémentaire.

# G77 ET LA CHINE

## Services de Communication et D'Informatique

**3.** Dans le cas de la contractualisation de fractions horaires, à partir d'une (1) heure de service, pour des fractions autres que 30 minutes, les minutes contractées seront facturées à la valeur établie dans le tarif correspondant à la minute supplémentaire.

### **Résiliation pour non-utilisation du service**

L'annulation des services de transmission de signaux de radio et de télévision peut être effectuée en envoyant un courrier électronique à [bookingtv@etecsa.cu](mailto:bookingtv@etecsa.cu) ou en appelant le (53) 72030404.

- L'annulation des réservations confirmées, avant 72 heures avant le début du service, est gratuite.
- Les réservations confirmées moins de 24 heures à l'avance seront facturées à 100 %.
- Las reservas confirmadas con menos de 24

horas de antelación se cobrarán al 100%. Les demandes (adressées à [bookingtv@etecsa.cu](mailto:bookingtv@etecsa.cu)) de partage du droit exclusif d'acheminer des signaux internationaux (liaison montante et liaison descendante) à Cuba seront évaluées. Avant la signature du contrat à cet effet, il faut demander et obtenir une "Autorisation d'exploitation" et un "permis d'importation temporaire" pour la station concernée, qui seront délivrés par l'Unité technique budgétaire pour le contrôle du spectre radioélectrique (UPTCER) du Ministère des communications de la République de Cuba. Chaque demande sera évaluée individuellement et au cas par cas.

Le tarif journalier pour l'utilisation des stations terrestres transportables et portables externes à l'ETECSA est de 2 083,00 USD/jour (24 heures de transmissions).

# G77 ET LA CHINE

## Services de Communication et D'Informatique

### Réglementation de L'importation et de L'utilisation des équipements de communication

#### Exigences générales pour l'importation et l'exploitation de stations de radio utilisées par la presse, la radio et la télévision:

L'entrée dans la République de Cuba d'appareils de communication électronique, qu'il s'agisse d'émetteurs ou de récepteurs utilisant le spectre radioélectrique, est réglementée par les dispositions légales du Ministère des communications. La liste des appareils nécessitant une "Autorisation d'exploitation" et un "Permis d'importation temporaire" figure à (l'Annexe XII. Liste des appareils nécessitant une Autorisation d'exploitation et/ou une autorisation d'importation temporaire).

#### Procédure de demande de "Autorisation d'exploitation" et d'autorisation

#### d'importation temporaire":

Les délégations participant à la Conférence demandent, par l'intermédiaire de leur mission diplomatique, au service du protocole du Ministère des Relations extérieures, l'"Autorisation technique d'importation" à titre temporaire et la "Autorisation d'exploitation", en utilisant les formulaires correspondants à chaque demande.

Dans le cas des agences de presse ou des journalistes accrédités par le Centre de presse international, l'"Autorisation technique d'importation" à titre temporaire et la "Autorisation d'exploitation" doivent être demandées par l'intermédiaire de ce dernier, en utilisant les formulaires correspondants pour chaque demande.

Dans les cas où les technologies satellitaires sont utilisées pour la transmission de

# G77 ET LA CHINE

## Services de Communication et D'Informatique

signaux internationaux, l'entité requérante devra joindre à la demande d' *"Autorisation d'exploitation"* une lettre de conformité d'ETECSA pour céder éventuellement le droit d'utiliser les segments satellitaires.

Dans les cas appropriés, et une fois que les Autorisations d'exploitation et/ou l'autorisation d'importation temporaire ont été approuvées, le demandeur recevra par courrier électronique la "notification de paiement" pour la délivrance de la *"Autorisation d'exploitation"*.

Une fois le paiement effectué, le demandeur enverra la preuve de paiement à l'adresse électronique: [comunicaciones G77@mincom.gob.cu](mailto:comunicaciones G77@mincom.gob.cu), en joignant la notification de paiement qui l'a générée, après quoi il recevra par courrier électronique l'autorisation technique d'importation" et la *"Autorisation d'exploitation"* signées numériquement.

Dans les cas où les moyens à importer ne nécessitent pas de *"Autorisation d'exploitation"*, le cas échéant, l'Autorisation technique d'importation" sera envoyée par courrier électronique signé numériquement.

### **Le coût de l' "Autorisation d'exploitation":**

Les coûts de la "Autorisation d'exploitation" peuvent être consultés sur le site: [www.mincom.gob.cu/sites/default/files/marcoregulatorio/r\\_129-20\\_lic\\_estac\\_radielec\\_copia\\_corregida.pdf](http://www.mincom.gob.cu/sites/default/files/marcoregulatorio/r_129-20_lic_estac_radielec_copia_corregida.pdf)

### **Liaisons hertziennes pour la vidéo et/ou le son:**

Les agences de presse ou les journalistes peuvent importer temporairement des équipements de liaison radio pour leurs présentateurs, correspondants, etc. également appelés "TÉLÉCOMMANDE" pour la vidéo et/ou le son.

# G77 ET LA CHINE

## Services de Communication et D'Informatique

La demande doit être faite par l'intermédiaire du Centre international de presse en utilisant le formulaire (*Annexe XIII. Formulaire de demande d'Autorisation temporaire de liaison radio à distance.*)

### **Système interruptible (IFB) et microphones sans fil:**

Pour l'importation temporaire de l'IFB (Interruptible Fold Back), une demande d'Autorisation d'exploitation doit être faite en utilisant le formulaire contenu dans (*Annexe XIV. Formulaire de demande d'Autorisation temporaire pour les systèmes de microphones sans fil*).

Les bandes de fréquences autorisées peuvent être consultées sur site: [www.mincom.gob.cu/sites/default/files/marcoregulatorio/r\\_69-22\\_sistema\\_de\\_microfonia\\_inalambrica.pdf](http://www.mincom.gob.cu/sites/default/files/marcoregulatorio/r_69-22_sistema_de_microfonia_inalambrica.pdf)

### **Microphones sans fil (Wireless Microphone):**

Les fréquences de fonctionnement et les puissances nominales autorisées pour les microphones sans fil sont indiquées à l'adresse suivante:

[www.mincom.gob.cu/sites/default/files/marcoregulatorio/r\\_69-22\\_sistema\\_de\\_microfonia\\_inalambrica.pdf](http://www.mincom.gob.cu/sites/default/files/marcoregulatorio/r_69-22_sistema_de_microfonia_inalambrica.pdf)

L'utilisation d'antennes externes ou de tout autre type d'antenne différente de celle installée à l'origine sur l'équipement n'est pas autorisée.

Dans les cas où, en raison de la bande de fréquences utilisée, une "Autorisation d'exploitation" est requise, la demande doit être faite au moyen du formulaire figurant à l'Annexe XIV (*relative à la demande d'Autorisation temporaire pour les systèmes de microphones sans fil*).

# G77 ET LA CHINE

## Services de Communication et D'Informatique

### **Formulaires de demande d'autorisation temporaire pour d'autres équipements:**

Les documents en annexe présentent les formulaires de demande d'Autorisation d'importation temporaire correspondant aux types d'équipements.

- Formulaire de demande d'Autorisation temporaire pour les installations radio du service portable terrestre.
- Formulaire de demande d'Autorisation temporaire pour station terrienne Inmarsat.
- Formulaire de demande d'Autorisation temporaire pour émetteur-récepteur de station terrestre de satellite.
- Formulaire de demande d'Autorisation temporaire pour un émetteur de caméra vidéo sans fil.

- Formulaire de demande d'Autorisation temporaire pour les réseaux sans fil de 2,4 et 5 GHz.10.

# G77 ET LA CHINE

## Presse

### Presse

Le centre de presse sera situé dans les halls A et B de PABEXPO, au palais des congrès de La Havane, dans la calle 17 entre 174 et 190, Reparto Siboney, municipio Playa, La Havane, Cuba.

Une salle pour les déclarations de presse ou les interviews sera disponible à l'hôtel Palco, situé dans le complexe du Palacio de Convenciones.

Les journalistes accrédités pour couvrir le Sommet de La Havane disposeront d'un espace de travail au Centre, équipé de la technologie et des installations nécessaires à la bonne couverture de l'événement. Le Centre offrira un accès à Internet, un plateau pour les interviews, une scène pour les conférences de presse, une cabine acoustique pour les enregistrements audio et un service de radiodiffusion. Des services de photocopie et d'impression de documents seront

mis à la disposition de tous ceux qui le souhaitent.

Le transport de la presse entre le centre de presse - le centre de convention - l'hôtel Palco, où se tiendront également les conférences de presse, sera assuré.

Un Centre international de radiodiffusion (CIR) sera installé dans le Centre de presse. Par l'intermédiaire de ce centre, la presse pourra accéder aux services contenus dans le supplément pour les médias et la communication.

### Accréditation des représentants de la presse

Pour l'accès au sommet G77 et la Chine à La Havane, deux types d'accréditation seront utilisés, l'un pour l'accès au Palais des congrès (bleu) et l'autre (blanc) pour l'accès à d'autres zones de l'événement (Hôtel Palco, Salle de presse).



# G77 ET LA CHINE

## Presse

### **L'accréditation tiendra compte des catégories suivantes:**

**1.** Équipes officielles de communication: il s'agit des équipes qui accompagnent les chefs de délégation des structures gouvernementales telles que la présidence, le ministère des Relations extérieures ou d'autres. Ces équipes doivent figurer sur la liste des délégations officielles et leur visa est traité de la même manière que celui de la délégation officielle. Le matériel technique à utiliser nécessite un permis d'importation temporaire, qui sera géré par la Direction générale de la presse, de la communication et de l'image. À cette fin, le matériel technique qui sera utilisé par l'équipe de communicateurs officiels de la délégation officielle doit être joint à la liste de la délégation officielle. S'il s'agit d'un équipement sans fil, le formulaire joint à *Annexe XIV*, doit être complété afin de

délivrer une autorisation spéciale.

**2.** Équipes de presse: il s'agit de représentants des médias, d'agences de presse ou autres. Consultez le supplément opérationnel pour la communication et la presse.

Le visa correspondant est le visa D-6.

Le matériel technique qui accompagne ces équipes entre dans le pays, muni du visa D-6. Si l'équipement est sans fil, le formulaire ci-joint doit être rempli afin de délivrer un permis spécial.

### **Exceptions:**

**1.** Les équipes de presse en provenance de pays avec lesquels Cuba a conclu des accords d'exemption de visa n'ont pas besoin de visa D-6. Dans ce cas, une liste du matériel technique d'accompagnement doit être envoyée. Si l'équipement est sans fil, le formulaire ci-joint doit être complété.

# G77 ET LA CHINE

## Presse

2. Ces équipes, si elles voyagent depuis des pays où il n'y a pas de représentation consulaire cubaine, doivent remplir le formulaire ci-joint et l'envoyer à l'adresse électronique: [prensa-cumbre@minrex.gob.cu](mailto:prensa-cumbre@minrex.gob.cu), accompagné de la lettre de demande des médias et d'une copie du passeport des membres de l'équipe de presse, pour un traitement direct depuis La Havane, Cuba.

Le visa D-6 correspondant sera délivré à l'aéroport international "José Martí".

La liste du matériel à importer temporairement doit être jointe à la demande, conformément au formulaire annexe.

### Contacts pour les questions et réponses

[comunicacion-cumbre@minrex.gob.cu](mailto:comunicacion-cumbre@minrex.gob.cu)  
[prensa-cumbre@minrex.gob.cu](mailto:prensa-cumbre@minrex.gob.cu)

### Réseaux sociaux

#### Présidence Cuba G77+China

Facebook: CubaG77

Twitter: @cubag77

Flicker: Cuba G77

#### Présidence de Cuba

Facebook: @PresidenciaDeCuba

Twitter: @PresidenciaCuba

#### Ministère des Affaires Étrangères de Cuba

Facebook: @CubaMINREX

Twitter: @CubaMINREX

Flicker: Cuba MINREX

# G77 ET LA CHINE

## Formes de Paiement et Services Bancaires

### Formes de Paiement

Dans les installations touristiques et autres unités commerciales et de services publics, les prix sont fixés, dans la plupart des cas, en pesos cubains, et les paiements en espèces se font en pesos cubains. Dans les magasins et les services qui vendent en devises, le paiement se fait par carte de crédit.

À l'arrivée dans le pays, il existe des facilités pour échanger des devises en pesos cubains ou pour acquérir une carte prépayée en USD afin d'accéder au marché des biens et services en devises.

Les devises suivantes sont acceptées : le dollar américain, l'euro, la livre sterling, le franc suisse, le peso mexicain, la couronne suédoise, la couronne norvégienne, le dollar canadien et le yen japonais.

Les cartes de crédit MASTERCARD et VISA sont acceptées, à condition qu'elles n'aient pas été émises par des banques américaines ou leurs filiales, en raison du blocus économique, commercial et financier imposé par ce pays à Cuba. Les cartes de crédit AMERICAN EXPRESS ne sont pas acceptées.

### Services d'avance de fonds

Les banques commerciales et les bureaux de change proposent des services de retrait d'espèces. En outre, il existe un réseau de distributeurs automatiques de billets dans toute la Havane qui distribuent des espèces contre des cartes VISA et MASTERCARD. Les principales succursales des banques commerciales sont les suivantes:

# G77 ET LA CHINE

## Formes de Paiement et Services Bancaires

### **Sucursal Banco Metropolitano**

**Aéroport:** Terminal 1 Aeropuerto. José Martí. Boyeros. Teléfono: 7649-5743

Horario: servicio de lunes a viernes. 8:30 a.m. a 3:30 p.m.

**Sucursal Palacio Convenciones:** Palacio de Convenciones. Playa. Teléfono: 7208-9406, 7202-6011 Ext. 621 Horario: lunes a viernes. 8:30 a.m. a 3:00 p.m.

# G77 ET LA CHINE

## Information de L'Aéronautique Civile de Cuba

### **Procédure d'instruction des autorisations de survol et d'atterrissage**

Les autorisations de survol et d'atterrissage sont délivrées par les missions diplomatiques accréditées à Cuba ou par les missions cubaines à l'étranger. Les demandes se font par Note Verbale, envoyée par courrier électronique au Département des Affaires Diplomatiques Spéciales (ADE) de la Direction Générale du Protocole du Ministère des Relations extérieures, au moins 5 jours à l'avance, pour les aéronefs civils, et 10 jours pour les aéronefs militaires.

Dans les deux cas, les informations suivantes doivent être fournies:

- Société ou entité exploitante.
- Type d'aéronef.
- Numéro d'immatriculation.
- Indicatif d'appel.
- Nom du commandant de bord et nombre

de membres d'équipage.

- Aéroport de départ et de destination.
- Dates et heures estimées de départ et d'arrivée (en UTC).
- En route.
- Dates et heures estimées (en UTC) d'entrée et de sortie de Cuba FIR (Flight Information Region).
- Objet du vol.
- Nombre de passagers, en précisant s'il s'agit de passagers de haut niveau.
- Nature du fret transporté.
- Date et heure estimée (en UTC) du départ de Cuba et lieu de destination.

Les adresses e-mail du Bureau ADE:  
dgp-jade@minrex.gob.cu; dgp-ade1@minrex.gob.cu

# G77 ET LA CHINE

## Information de L'Aéronautique Civile de Cuba

Les dépenses encourues par l'avion transportant les chefs d'État et/ou de gouvernement sont payées à l'ECASA avant le départ de l'avion.

### Aéroports internationaux disponibles pour le Sommet

L'aéroport principal à la disposition du Sommet sera l'aéroport international "José Martí", La Havane.

L'adresse légale est la suivante Aérogare n° 3 Carretera Panamericana, Reparto "Abel Santamaría", Rancho Boyeros, La Havane.

- **Directeur général:** Manuel López Bello

- **Téléphone:** (+537)649-71-57  
(+53)5 9975675.

- **Organisme aéronautique:** Instituto de Aeronáutica Civil de Cuba.

- **Organisme gérant:** Empresa Cubana de Aeropuertos y Servicios Aeroportuarios (ECASA).

- **Coordonnées de référence:** 22° 59'21" N/082° 24'33"W.

- **Distance et direction par rapport à la ville:** 12 Km. al Sur.

- **Heures de service de l'aérodrome:** 24 heures.

- **Altitude de l'aérodrome:** 64 mètres

- **Température de référence de l'aérodrome:** 32. 3° C

- **Indicateur de piste:** 06/24.

- **Dimensions de la piste:** 4000 mètres de long x 45 mètres de large.

- **Aires d'arrêt:** 60 mètres aux deux promontoires.

- **Zones exemptes d'obstacles:** 100 mètres en tête de la piste 06.

- **RESA:** Aire de sécurité d'extrémité de piste.

- **Resa Piste 06:** (90 x 90) m.

# G77 ET LA CHINE

## Information de L'Aeronautique Civile de Cuba

### Distances déclarées:

Designador Pista	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
06	4000	4000	4060	4000
24	4000	4100	4060	4000

### Notas:

- **TORA:** Course au décollage disponible.
- **ASDA:** Distance accélération-arrêt disponible.
- **TODA:** Distance de décollage disponible.
- **LDA:** Distance d'atterrissage disponible.
- **Endurance:** piste 06/24 PCN 57/F/B/X/T CONC, ASPH.
- **Balisage:** Feux d'approche, feux de seuil, feux de piste, feux de voie de circulation, feux d'obstacle et balise d'aérodrome.
- **Services au sol:** JET A-1.
- **Protection contre l'incendie:** Catégorie 9.
- **Horaire des services aéronautiques:** (ATS, COM, AIS, MET) 24 heures.
- **Fréquence de travail de l'approche:** 120.3 Mhz.

- **Indicatif d'appel:** Approche Havane.
- **Fréquence de travail du service automatique d'information terminale (atis):** 132,5 Mhz.
- **Fréquence de travail de la tour de contrôle (atis):** 132,5 Mhz.
- **Fréquence de travail de la tour de contrôle:** 118,1 Mhz.
- **Indicatif d'appel:** Torre Martí.

L'aéroport de dégagement sera l'aéroport international "Juan Gualberto Gómez" de Varadero, à 130 km de "José Martí", dans la ville de La Havane.

### Données principales de l'aéroport international "Juan Gualberto Gómez" de Varadero, alternative pour le Sommet

- **Coordonnées de référence:** 23° 02' 04" N y 081° 26' 07" W.
- **Distance et direction de la ville:** 237°, 22 KM FM Varadero.

# G77 ET LA CHINE

## Information de L'Aéronautique Civile de Cuba

- **Heures de service de l'aérodrome:** 24 horas.
- **Altitude de l'aérodrome:** 64 m.
- **Température de référence de l'aérodrome:** 31.7° C.
- **Indicateur de piste:** 06/24.
- **Dimensions de la piste:** 3502 mètres de long x 45 mètres de large.
- **Aires d'arrêt:** 60 mètres aux deux extrémités de la piste.
- **Zones exemptes d'obstacles:** 300x150 mètres en tête de la piste 24.

### Distances déclarées:

Designador RWY	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
06	3502	3802	3562	3502
24	3502	3502	3562	3502

- **Type de trafic autorisé:** IFR/VFR.
- **Balisage:** Feux d'approche, feux de seuil, feux de piste, feux de voie de circulation, feux d'obstacle, balise d'aérodrome.

- **Échelle d'installation et d'entretien:**  
Poste de gazage centralisé pour le turbocompresseur.
- **Assistance au sol:** Jet A-1.

Note: Il n'y a pas de disponibilité d'antigivre ni d'AVGAS.

- **Protection contre les incendies:**  
Catégorie 9.
- **Horaires des services aéronautiques:**  
(ATS, COM, AIS, MET) las 24h.
- **Fréquence pour approximation:**  
119.6 Mhz.
- **Signal d'appel:** Varadero APP.
- **Fréquence pour service automatique d'information du terminal (ATIS):**  
Non disponible.
- **Fréquence pour la Tour de contrôle:**  
118. 4 Mhz et 121.5 Mhz.
- **Signal d'appel:** Torre Varadero.

Les deux aéroports disposent d'un salon VIP approprié.



# G77 ET LA CHINE

## Information de L'Aéronautique Civile de Cuba

### Païement de droits ou charges

La redevance des services aéronautiques prêtés aux aéronefs en survol à l'intérieur de la région d'information de vol (FIR/ UIR) ou sur le territoire national de la République de Cuba sera calculée sur base de la masse maximale au décollage (MMD), conformément au Certificat de Navigabilité et au prix en vigueur.

Masse maximale au décollage (MMD) en Kg	Prix pour vols domestiques (en pesos cubains)	Prix pour vols long courrier (pesos cubains)
Jusqu'à 15 000	1790.88	1492.08
Plus de 15 000 jusqu'à 30 000	2897.52	2409.60
Plus de 30 000 jusqu'à 70 000	3684.72	3071.76
Plus de 70 000 usqu'à 100 000	4738.08	3986.16
Plus de 100 000 jusqu'à 200 000	6054.24	5044.80
Plus de 200 000	9744.24	8120.64

Les appareils circulant sur les FIR/UIR/CTA de Cuba, que ce soit pour atterrissage ou décollage, bénéficieront du prix fixe établi, s'ils ont fait un vol de moins de 500 Km.

Pour les appareils ayant réalisé des vols de plus de 500 Km, le prix sera augmenté de 20%.

Masse maximale au décollage (MMD) en Kg	Prix (en pesos cubains)
Jusqu'à 5700	892.80
Plus de 5700 jusqu' à 15 000	1754.64
Plus de 15 000 jusqu'à 30 000	2070.48
Plus de 30 000 jusqu'à 70 000	3895.44
Plus de 70 000 jusqu'à 100 000	6491.76
Plus de 100 000 jusqu'à 200 000	7019.28
Plus de 200 000	7791.36

# G77 ET LA CHINE

## Information de L'Aéronautique Civile de Cuba

Le principe de réciprocité sera appliqué afin de libérer les aéronefs d'État étrangères du paiement des droits et charges d'atterrissage et de parking. Cette politique sera appliquée aux États octroyant les mêmes bénéfices aux appareils cubains dans des opérations futures.

### Atterrissage

**Prix par tonne métrique de poids (masse maximale de l'appareil selon certificat de navigabilité):**

1. Pour l'aéroport international «José Martí»: 117.00 pesos cubains.
2. Pour l'aéroport international «Juan G. Gómez»: 117.00 pesos cubains.

Pour les opérations réalisées les dimanches ou les jours fériés, le prix sera augmenté de 20%. Ce tarif ne sera pas applicable aux appareils qui n'auront pas décollé suite à des problèmes techniques, ou à ceux

contraints d'atterrir par ordre des autorités aéronautiques.

### Parking

Les 3 premières heures de parking seront libres de coût. Ensuite, les journées complètes seront facturées à 20% du prix de l'atterrissage, selon chaque cas.

### Prix par tonne métrique par jour :

1. Pour l'aéroport international «José Martí»: 24 pesos cubains.
2. Pour l'aéroport international «Juan G. Gómez»: 24 pesos cubains.

# G77 ET LA CHINE

## Information de L'Aeronautique Civile de Cuba

### Vols commerciaux

Vols commerciaux	
De 1 à 50 places	1,152.00 CUP
De 51 à 150 places	1,728.00 CUP
De 151 à 250 places	2,304.00 CUP
Plus de 250 places	2,880.00 CUP

Cargos	
De 1 à 5 tonnes	1,200.00 CUP
De 6 à 15 tonnes	2,520.00 CUP
De 16 à 30 tonnes	3,720.00 CUP
Plus de 30 tonnes	4,920.00 CUP

### Taxe d'aéroport

La taxe d'aéroport est incluse dans le billet.  
Pour les vols exécutifs, chaque passager  
devra payer 625.00 pesos cubains à la  
sortie du pays.

# G77 ET LA CHINE

## Services de Santé

### Services de Santé

Cuba dispose des infrastructures nécessaires pour garantir des services médicaux d'Émergences, d'Urgences et aussi pour la Prise en charge ambulatoire.

Pour le Sommet, les participants compteront aussi sur des Postes médicaux spéciaux, en plus des centres hospitaliers de haut niveau scientifique, y inclus pour les services d'urgences. Un système de surveillance constant d'hygiène et d'épidémiologie pour l'eau, les aliments, les déchets et les vecteurs sera mis en place sur tous les locaux prévus dans le programme.

Des Postes médicaux spéciaux (PME) assortis d'un service d'Ambulances de soins intensifs seront installés à l'Aéroport International « José Martí » et dans tous les hôtels hébergeant des Chefs d'État et/ou de Gouvernement, des Ministres d'Affaires étrangères, des délégués et la presse accréditée. Il en sera de même pour le Centre

de Conventions et PABEXPO, afin de prendre en charge les cas éventuels d'urgence.

Les services médicaux seront disponibles 24h, ainsi que le personnel spécialisé pour la prise en charge médicale générale et le début du traitement en cas de maladie soudaine. À partir de la prise en charge, les patients seront dérivés au système d'urgences.

Des lignes téléphoniques seront disponibles 24h au Centre de Coordination national pour les Urgences médicales. Tous les délégués et les journalistes pourront appeler pour demander les services d'urgence. Les cas seront pris en charge par des médecins spécialisés en soins intensifs et, le cas échéant, par le service d'ambulances de soins intensifs.

Les redevances découlant des services médicaux pourront être assumés par les polices d'assurance médicale de voyage ou par paiement des prix établis.

# G77 ET LA CHINE

## Réglementation Douanière

### Imports d'argent en liquide

L'import de devises est permis sur déclaration de la quantité totale, lorsque celle-ci dépasse les cinq mille dollars étasuniens (5 000 USD) ou son équivalent en devises, titres ou valeurs.

Pour sortir du pays avec des montants dépassant les cinq mille dollars étasuniens (5 000 USD) ou son équivalent en devises, en liquide, titres ou valeurs, le voyageur devra entamer une démarche auprès de l'officier de Douane.

### Articles nécessitant des permis ou des autorisations au préalable pour l'import

1. Armes à feu et munitions (à l'import et à l'export).
2. Produits d'origine animale ou végétale.
3. Espèces protégées de la flore et la faune (seulement possible avec autorisation de l'autorité compétente)

4. Exemplaires de la faune et la flore ou toute forme de leurs abats (sauf les espèces protégées, en voie de disparition, interdites par la Convention CITES).
5. Stations terrestres et terminales satellitaires de communication (y inclus les stations de réception, les antennes paraboliques et leurs accessoires et les téléphones satellitaires). Transmetteurs de radio (radars, radiophares, radios de liaison, traceurs personnels ou de radiodiffusions, appareils de stadimétrie).
6. Télécommandes. Transcepteurs de radio, équipes de stations fixes, mobiles et personnelles (talkie-walkie). Fax sans fil.
7. Standards de tout genre. Appareils pour réseaux de données (routeurs et commutateurs). Téléphones sans fil dont les fréquences de transmission sont en dehors des bandes des 40-49 MHz, 2.4

# G77 ET LA CHINE

## Réglementation Douanière

GHz et 5 GHz. Microphones sans fil et leurs accessoires.

**8.** Systèmes de positionnement par satellite (GPS) professionnels.

**9.** Produits biologiques et pharmaceutiques d'origine animale à usage vétérinaire.

**10.** Aliments non-élaborés industriellement et dans des conditionnements non-hermétiques.

En cas d'import des articles mentionnés ci-dessus, il faudra demander au préalable les autorisations et permis requis auprès des autorités compétentes.

Pour garantir le bon déroulement du Sommet, l'import temporaire de marchandises classées selon les normes en vigueur sera permis, sur présentation de la « Déclaration d'opération temporaire de biens ». Ces marchandises seront aussi déclarées et rapatriées à la fin de la réunion.

### Articles dont l'import et l'export est interdit.

**1.** L'import et l'export d'explosifs, drogues, stupéfiants, substances psychotropes, littérature, articles et objets obscènes ou pornographiques ou portant atteinte aux intérêts de la nation est interdit.

### Articles interdits à l'export

**1.** Biens culturels déclarés Patrimoine de la Nation.

**2.** Livres, manuscrits, incunables (publiés entre 1440 et 1500).

**3.** Livres et pliables séries étrangers publiés du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle et les cubains publiés au XVIII<sup>e</sup> siècle.

**4.** Livres cubains publiés par Éditions «R».

**5.** Espèces protégées de la faune et de la flore ou en voie de disparition (Selon la Convention CITES).

# G77 ET LA CHINE

## Réglementation Douanière

**6.** Plus de 5 000,00 dollars étasuniens ou l'équivalent de cette somme en liquide, sans déclaration auprès de la Douane à l'arrivée au pays ou document d'autorisation à l'export, émis par les représentations bancaires cubaines.

Pour plus d'information, veuillez consulter le Site Web de la Douane de Cuba: [www.aduana.co.cu](http://www.aduana.co.cu)

# G77 ET LA CHINE

## Institutions Religieuses

Institution	Adresse du temple ou siège à visiter
Cathédrale de La Havane	mpedrado esquina a San Ignacio, Habana Vieja
Sanctuaire de Notre Dame de la Charité	Manrique esquina a Salud, Centro Habana
Le «Rincón»	Km 23 1/2, Carretera a San Antonio de los Baños, Santiago de las Vegas, Boyeros
Conseil des Églises de Cuba	Calle 14 Nro. 303 en 3ra y 5ta, Playa
Église Presbytérienne re-formée de Cuba	Salud # 222 e/ Lealtad y Campanario, Centro Habana
Fraternidad de Iglesias Bautistas de Cuba	Temple Ebenezer. À côté du Centro Memoria Martin Luther King, association d'inspiration chrétienne. Ave 53 e/ 94 y 96
Église Épiscopale de Cuba	Catedral Episcopal "La Santísima Trinidad" Calle 6 # 273 e/ 13 y 11
Église Convention Évangélique de Cuba «Los Pinos Nuevos»	Suárez entre Corrales y Apodar. Jesús María, Habana Vieja
Église Méthodiste	25 entre J y K. Vedado, Plaza de la Revolución
Union cubaine des Adventistes du Septième Jour.	Ave Acosta # 218 esquina Lawton, Diez de Octubre



# G77 ET LA CHINE

## Institutions Religieuses

Institución	Adresse du temple ou siège à visiter
Communauté Hébrée de Cuba	Sinagoga Beth Shalom. Calle I esquina 13. Vedado Plaza de la Revolución
Ligue islamique de Cuba	Salle de prières (servant de Mosquée Abdalá) Oficinos, e/ Obrapía y Obispo, Habana Vieja
Musée des Orishas. Association culturelle Yoruba.	Paseo del Prado # 615 e/ Montes Y Dragones Habana Vieja
Centre Spirite et Chapitre Quisicubá	Maloja # 22 e/ Águila y Ángeles Centro Habana
Grand Temple maçonniqueC	Carlos III esq. Belascoain, Centro Habana

# ANNEXES

Des informations complémentaires sont jointes ci-dessous pour une meilleure utilisation et compréhension des exigences du présent Manuel Opérationnel.

ANNEXES		
Annexe I. Liste des missions diplomatiques et consulaires à Cuba.		
<b>AFRIQUE SUBSAHARIENNE.</b>	<b>AMÉRIQUE LATINE ET LA CARAÏBE</b>	<b>EUROPE</b>
1. Angola	1. Venezuela	1. Allemagne.
2. Bénin	2. Pérou	2. Autriche
3. Botswana	3. Bolivie	3. Azerbaïdjan
4. Burkina Faso	4. Colombie	4. Biélorussie
5. Cap Vert	5. Équateur	5. Belgique
6. Congo	6. Brésil	6. Bulgarie
7. Ethiopie	7. Chili	7. Chypre
8. Gambie	8. Argentine	8. Slovaquie
9. Ghana	9. Uruguay	9. Espagne
10. Guinée équatoriale	10. Paraguay	10. Danemark
11. Guinée Bissau	11. Mexique	11. Finlande
12. Kenya	12. Panama	12. France
13. Niger	13. Costa Rica	13. Grèce
14. Mali	14. Honduras	14. Pays Bas
15. Mozambique	15. Guatemala	15. Hongrie
16. Namibie	16. Nicaragua	16. Irlande
17. Nigeria	17. Jamaïque	17. Italie
18. R. D. Congo	18. Guyane	18. Kazakhstan
19. République de Guinée	19. Haïti	19. Norvège
20. Sénégal	20. République Dominicaine	20. Pologne
21. Seychelles	21. Grenade	21. Portugal
22. Afrique du Sud	22. Ste. Lucie	22. Royaume Uni
23. Tanzanie	23. Belize	23. République Tchèque
24. Uganda	24. Saint Kits et Nevis	24. Roumanie
25. Zambie	25. Trinidad et Tobago	25. Russie
26. Zimbabwe	26. Barbade	26. Saint Siège
	27. Bahamas	27. Serbie
	28. Antigua et Barbuda	28. Suède
	29. Saint Vincent	29. Suisse
	30. Commonwealth de la Dominique	30. Turquie
	31. Surinam	31. Ukraine
	<b>ASIE ET OCÉANIE</b>	

## ANNEXES

### Annexe I. Liste des missions diplomatiques et consulaires à Cuba.

#### AFRIQUE SUBSAHARIENNE.

1. Angola
2. Bénin
3. Botswana
4. Burkina Faso
5. Cap Vert
6. Congo
7. Ethiopie
8. Gambie
9. Ghana
10. Guinée équatoriale
11. Guinée Bissau
12. Kenya
13. Niger
14. Mali
15. Mozambique
16. Namibie
17. Nigeria
18. R. D. Congo
19. République de Guinée
20. Sénégal
21. Seychelles
22. Afrique du Sud
23. Tanzanie
24. Uganda
25. Zambie
26. Zimbabwe

#### AMÉRIQUE LATINE ET LA CARAÏBE

1. Venezuela
  2. Pérou
  3. Bolivie
  4. Colombie
  5. Équateur
  6. Brésil
  7. Chili
  8. Argentine
  9. Uruguay
  10. Paraguay
  11. Mexique
  12. Panama
  13. Costa Rica
  14. Honduras
  15. Guatemala
  16. Nicaragua
  17. Jamaïque
  18. Guyane
  19. Haïti
  20. République Dominicaine
  21. Grenade
  22. Ste. Lucie
  23. Belize
  24. Saint Kits et Nevis
  25. Trinidad et Tobago
  26. Barbade
  27. Bahamas
  28. Antigua et Barbuda
  29. Saint Vincent
  30. Commonwealth de la Dominique
  31. Surinam
1. Allemagne.
  2. Autriche
  3. Azerbaïdjan
  4. Biélorussie
  5. Belgique
  6. Bulgarie
  7. Chypre
  8. Slovaquie
  9. Espagne
  10. Danemark
  11. Finlande
  12. France
  13. Grèce
  14. Pays Bas
  15. Hongrie
  16. Irlande
  17. Italie
  18. Kazakhstan
  19. Norvège
  20. Pologne
  21. Portugal
  22. Royaume Uni
  23. Rép. Tchèque
  24. Roumanie
  25. Russie
  26. Saint Siège
  27. Serbie
  28. Suède
  29. Suisse
  30. Turquie
  31. Ukraine

#### ASIE ET OCÉANIE

## AFRIQUE DU NORD ET

### MOYEN ORIENT

1. Tunisie
2. Algérie
3. Lybie
4. Egypte
5. Lebanon
6. Syrie
7. Iran
8. Qatar
9. Yémen
10. Koweït
11. Arabie Saoudite
1. Australie
2. Cambodge
3. R. P. Chine
4. R.P.D. de Corée
5. Philippines
6. Inde
7. Indonésie
8. Japon
9. R.D.P Lao
10. Malaisie
11. Mongolie
12. Sri Lanka
13. Thaïlande
14. Pakistan
15. Timor-Leste
16. Vietnam
17. Kiribati.
18. Nouvelle Zélande

## Annexe II. Logement des délégations des pays membres et invités.

Les hôtels à disposition des délégations sont listés à suivre :

HÔTELS	TYPE DE CHAMBRE	Plan	Prix chambre double	Prix chambre simple
Hôtel Nacional Prix/pax	Chambre STD double	CP	235	313
	Chambre avec vue sur la mer	CP	265	373
	Étage exécutif Ch. double	CP	310	465
	Supplément pour dîner inclus (par personne)		135	135
Hôtel Nacional Prix de la chambre	Junior Suite	CP	589	
	Senior Suite	CP	661	
	Suite Spéciale	CP	835	
	Suite Présidentielle	CP	1 510	
	Chambre accès facile	CP	469	
	Supplément pour dîner inclus (par personne)		135	135
	TRYP Double	CP	229	343

Hôtel Habana Libre Prix /pax	Supplément pour dîner inclus (par personne)		105	105
Hôtel Capri Prix /pax	Chambre STD Double	CP	247	337
	Chambre supérieure Double	CP	310	430
	Chambre Junior Suite Double	CP	385	535
	Supplément pour dîner inclus (par personne)		120	120
Hôtel Sevilla Prix /pax	Chambre STD Double	CP	229	343
	Supplément pour dîner inclus (par personne)		105	105
Hôtel Presidente Prix /pax	Chambre STD Double	CP	247	337
	Supplément pour dîner inclus (par personne)		120	120
Hôtel Inglaterra Prix /pax	Chambre STD Double	CP	247	337
	Supplément pour dîner inclus (par personne)		135	135

HÔTELS	TYPE DE CHAMBRE	Plan	Prix chambre double	Prix chambre simple
HÔTEL IBEROSTAR PARQUE CENTRAL Prix/pax	Chambre coloniale double	CP	579	831
	Chambre Junior Suite coloniale	CP	634	913
	Suite coloniale	CP	688	994
Hôtel ROYALTON PASEO DEL PRADO Prix/pax	Chambre Double Room So Urban Patio / Junior Suite	EP	907	1,759
	Chambre Double Room So Urban Malecón / Junior Suite Ocean Sunset Junior Suite Ocean Sunset & Fortress	EP	1,087	2,119
	Chambre Junior Suite Ocean Sunset & Fortress	EP	1,102	2,149
	Chambre Junior Suite Plus Ocean Sunset & Fortress	EP	1,177	2,299
	Chambre Junior Suite Plus Ocean Sunset & Fortress Balcony	EP	1,192	2,329
	Chambre Double Room So Suite Malecón/ Suite Panoramic View	EP	1,942	3,829
	Chambre Junior Suite Plus Ocean Sunset & Fortress Dc	EP	1,297	2,539
	Chambre Suite Ocean Sunset & Fortress Dc	EP	2,062	4,069
	Chambre SO VIP Malecón / Suite Panoramic View Dc	EP	2,182	4,309
	Supplément petit-déjeuner inclus (par personne)		66	66

Hôtel IBEROSTAR PACKARD Prix/pax	Chambre double standard Suite Suite Prado Suite Faro Suite Bahía Suite Packard	EP EP EP EP EP EP EP	823 1,108 1,153 3,613 4,321 3,655	1,207 1,492 1,537
Hôtel IBEROSTAR PACKARD Prix/chambre				
GRAND HÔTEL MANZANA KEMPINSKI Prix/chambre	Suite Hemingway	EP	1,315	
	Suite Constante	EP	1,608	
	Suite Patio	EP	1,632	
	Suite Mezanine	EP	1,789	
	Suite Habana	EP	2,689	
	Suite Esquina	EP	3,297	
	Suite Présidentielle	EP	12,679	
	Supplément petit- déjeuner inclus (par personne)		83	

HÔTELS	TYPE DE CHAMBRE	Plan	Prix chambre double	Prix chambre simple
GRAND HÔTEL BRISTOL Prix/chambre	Chambre Junior Suite	EP	1,369	
	Chambre Deluxe Suite	EP	1,819	
	Supplément petit- déjeuner inclus (par personne)		120	
Hôtel MYSTIQUE REGIS Prix/chambre	Suite Prado View	EP	1,423	
	Suite Terrace Panoramic View DC	EP	1,798	
	Supplément petit- déjeuner inclus (par personne)		66	
Hôtel VALENTIN QUINTA AVENIDA Prix/chambre	Suite Double	CP	1,129	919
	Supplément dîner inclus (par personne)		117	117
Hôtel GRAND MUTHU LA HABANA Prix/chambre	Chambre Junior Suite Double	CP	850	934
	Chambre Suite Doble	CP	940	1,045
	Supplément dîner inclus (par personne)			

Hôtel MEMORIES MIRAMAR Prix/pax	Chambre double	CP	484	687
	Chambre double Junior Suite	CP	694	1,333
	Suite	CP	1,173	
Hôtel GRAND ASTON LA HABANA Prix/pax	Chambre Deluxe Double	CP	454	679
	Chambre Junior Suite	CP	900	1,125
	Chambre Aston Suite	CP	966	1,191
	Supplément dîner inclus (par nuit)		131	131
	Chambre classique	CP	424	529
Hôtel MELIA HABANA Prix/pax	Chambre classique avec vue sur la mer	CP	454	568
	Supplément dîner par nuit		135	135
	Chambre classique	CP	454	568
	Chambre Junior Suite	CP	499	625
	Supplément dîner par nuit		135	135
Hôtel MELIA COHIBA Prix/pax	Chambre classique	CP	454	568
	Chambre Junior Suite	CP	499	625
	Supplément dîner par nuit		135	135

Les Prix incluent :

- Logement et petit-déjeuner inclus.
- Transfert collectif Aéroport-Hôtel-Aéroport
- Transfert collectif par jour au siège de la réunion
- Assistance personnalisée à l'aéroport et dans les hôtels
- Accès internet dans les hôtels

Tout autre service requis devra être demandé dans le formulaire de réservation. Le prix et la confirmation du service sera effectuée par Cubatur S.A. sur demande du client.

**Demande de réservation d'hôtel**

À envoyer avant le **1 septembre 2023**



## Réservation au nom de:

Ambassade/ Délégation/Organisation :	
Nom et Prénom :	
Pays :	
Adresse e-mail de contact :	
Hôtel :	
Chambres simples :	
Chambres doubles :	
Date d'arrivée :	
N° de vol :	
Ligne aérienne :	
Heure d'arrivée :	
Date de départ :	
N° de vol :	
Ligne aérienne :	
Heure de départ :	
Modalité de paiement :	

**ANNEXE III. Demande de location de voiture**  
**À envoyer avant le 1 septembre 2023**Réservation au nom de :

Ambassade/ Délégation/Organisation :	
Nom et prénom :	
Pays :	
No. de Passeport:	
Adresse e-mail de contact :	
Type de voiture	
Lieu de ramassage :	
Date et heure de ramassage :	
Jours de location :	
Lieu de reprise :	
Date et heure de reprise :	
En cas de location à l'aéroport, prière de mentionner le numéro du vol et l'heure d'arrivée.	

### Prix du Service de location de voitures (USD)

HAVANAUTOS (Transmission Automatique)							
CATÉGORIE	Jours :			RELÈVE RESPONSABLE (Clients de 21 à 24 ans et de 76 à 80 ans)	RELÈVE RESPONSABLE (Clients de 25 à 75 ans)	DÉPÔT DE GARANTIE	JOUR DE PLUS
	1 - 6	7 - 13	14 ou plus				
Économique	55	50	45	30	20	150	75
Moyen	70	65	60	30	20	200	90
Moyen haut	90	85	80	38	25	250	115
Jeep Haut Standard	90	85	80	38	25	250	115
Premium	110	105	100	53	35	250	145
Van	205	200	195	53	35	250	240
Conducteurs supplémentaires : Maximum de 2 3,00 par jour pour chacun							



## Prix du service de location d'autobus (USD)

TARIFS TRANSTUR		KM	TEMPS (Heures)	Microbus	Minibus		Bus
TRANFERS							
Minimum		50	3	68	71	94	134
Heures supplémentaires				23	25	33	47
Kilomètres supplémentaires				1.34	1.42	1.73	2.69
SERVICE DISPONIBLE PAR HEURES							
Minimum à facturer							
Jusqu'à 5 heures		75	5	94	99	123	188
Jusqu'à 7 heures		105	7	131	138	173	261
Jusqu'à 9 heures		135	9	195	208	266	391
Heure supplémentaire				23	25	31	47
Kilomètre supplémentaire				1.32	1.40	1.72	2.64
SERVICE DISPONIBLE PAR JOURS							
DISPOSITION		220	Par jour (14 heures)				
Kilomètre supplémentaire				239	259	330	478
				1.09	1.18	1.45	2.16
Annulation en marche ou Non Show jusqu'à 50 km							
				49	53	60	99
Annulation en marche ou Non Show kilomètres supplémentaires							
				1.34	1.42	1.73	2.69
Annulation du service dans le terminal automobile							
				42	42	42	42

### Modalités de paiement :

I-. Virement bancaire :

Destinataire :

BANCO FINANCIERO INTERNACIONAL (BFI)

BFI Sucursal 1ra y B

Adresse : Calle 1ra No 201 entre A y B. Vedado

Compte : 0300000005635119

Cubatur – Ventas Internacionales

II-. Paiement en ligne :

Pour accéder à la plateforme de paiement, nous vous prions d'envoyer un e-mail à : [cubatur@cmatrix.cbt.tur.cu](mailto:cubatur@cmatrix.cbt.tur.cu), nos services enverront un lien de paiement pour effectuer le virement.

**Demande de réservation d'autobus**

À envoyer avant le **1 septembre 2023**

**Réservation au nom de :**

Ambassade/ Délégation/Organisation :	
Nom et prénom :	
Pays :	
Nom de la personne de contact :	
Adresse e-mail de contact :	
Type d'autobus :	
Lieu de début du service :	
Date et heure de début du service :	
Jours de service :	
Nombre d'heures de service par jour :	
Points principaux du trajet :	

Modalités de paiement :

I-. Virement bancaire :

Destinataire :

BANCO FINANCIERO INTERNACIONAL (BFI)

BFI Sucursal 1ra y B

Adresse : Calle 1ra No 201 entre A y B. Vedado

Compte : 0300000005635119

Cubatur – Ventas Internacionales

II-. Paiement en ligne :

Pour accéder à la plateforme de paiement, nous vous prions d'envoyer un e-mail à : [cubatur@cmatrix.cbt.tur.cu](mailto:cubatur@cmatrix.cbt.tur.cu), nos services enverront un lien de paiement pour effectuer le virement.

## ANNEXE IV.

### FORMULAIRE D'ACCREDITATION POUR LES PARTICIPANTS.

Délégation de (Pays) :

Noms : Prénoms :

Sexe : M ☐ F ☐ Date de naissance : / /

Organisme : Nationalité :

Poste ou fonction

No. Passeport Délivré par :

Date : / /

E-mail :

**Veillez cocher votre catégorie dans la délégation :**

**Pays membres**

Chef de Délégation ☐

Première Dame ☐

Ministre des Affaires Étrangères ☐

Délégation officielle ☐

Chef de Sécurité ☐

Agent de Sécurité ☐

Chef du Protocole ☐

Protocole ☐

Invité spécial ☐

Invité ☐

Date : / /

## **ANNEXE V.**

### **DÉCLARATION DE PORT D'ARMEMENT.**

Pays :

Prénoms : Noms :

Poste / Fonction :

N° de Passeport : Délivré par :

Date de délivrance :

Arme : N° de série :

Chargeurs : Marque :

Calibre :

Munitions :

**Responsable de l'information déclarée :**

Poste/ Fonction :

Date :

Signature :

## Annexe VI. Demande de service de connexion internet

### 1. Renseignements de l'organisme demandeur.

Organisme demandeur :	
Nom et prénom du demandeur :	
Nom et prénom du représentant :	
Numéro de la Carte d'identité ou passeport du représentant pour la signature des contrats de service :	
Adresse à l'étranger :	
Adresse à Cuba :	

### 2. Renseignements sur les services demandés

Quantité totale de ports :	
No.	Débit demandé (Mbit/s)
1	
2	

Fait par	<u>Prénoms et Noms</u>	<u>Signature</u>	<u>Date</u>
----------	------------------------	------------------	-------------

Reçu par :	<u>Prénoms et Noms</u>	<u>Signature</u>	<u>Date</u>
------------	------------------------	------------------	-------------



# **Annexe VII. Prix des services d'accès à la navigation nationale et internationale.**

Débit	Prix d'installation (USD)	Quota (USD)	
		Navigation Internationale	Navigation Nationale
19,2* Kbps	101,56	Lien direct 39,06	Lien direct 7,81
28,8* Kbps	101,56	54,69	11,72
64 Kbps	101,56	78,13	23,44
128 Kbps	101,56	117,19	35,16
256 Kbps	101,56	156,25	46,88
512 Kbps	101,56	281,25	62,50
1024 Kbps	101,56	558,59	105,47
2048 Kbps	101,56	1.113,28	207,03
4 Mbps	203,13	2.226,56	402,34
6 Mbps	203,13	2.562,50	769,53
8 Mbps	203,13	4.347,66	804,69
10 Mbps	203,13	4.402,34	871,09
12 Mbps	203,13	4.546,88	945,31
14 Mbps	203,13	4.628,91	1.078,13
16 Mbps	203,13	4.781,25	1.187,50
18 Mbps	203,13	5.210,94	1.289,06
20 Mbps	203,13	5.523,44	1.339,84
22 Mbps	203,13	5.964,84	1.468,75
24 Mbps	203,13	6.523,44	1.578,13
26 Mbps	203,13	7.082,03	1.656,25
28 Mbps	203,13	7.382,81	1.847,66
30 Mbps	203,13	7.500,00	2.000,00
32 Mbps	203,13	7.640,63	2.125,00
34 Mbps	203,13	8.273,44	2.156,25
40 Mbps	406,25	9.656,25	2.460,94
50 Mbps	406,25	11.031,25	2.769,53
80 Mbps	406,25	12.414,06	3.078,13
100 Mbps	406,25	13.792,97	3.386,72
128 Mbps	406,25	15.171,88	3.695,31
150 Mbps	406,25	16.550,78	4.000,00
256 Mbps	406,25	17.929,69	4.308,59
512 Mbps	406,25	19.308,59	4.617,19
1 Gbps	406,25	20.687,50	4.921,88

**Annexe VIII. Formulaire de demande du service de transmission de données.**

DEMANDE DU SERVICE DE TRANSMISSION DE DONNÉES			
1. Renseignements de l'organisme requérant.			
Organisme requérant:			
Nom du demandeur:			
Prénom(s) et nom de famille du représentant faisant la demande :			
Numéro de carte d'identité ou de passeport du représentant signataire des contrats :			
Adresse à l'étranger :			
Adresse à Cuba:			
2. Données des services sollicités.			
N°	Lieux d'installation des services		Vitesse sollicitée (Mbit/s)
1			
2			
3			
Sollicité par:	<u>Prénom(s) et nom de famille</u>	<u>Signature</u>	<u>Date</u>
Reçu par:	<u>Prénom(s) et nom de famille</u>	<u>Signature</u>	<u>Date</u>

## Annexe IX.

Tarifs pour les services de transmission de données point à point par câble en fibre optique.

Débit	Tarif d'installation (USD)	Quota (USD)	
		Distance jusqu'au Vénézuéla	Distance jusqu'à Londres
64 Kbps.	1563	129	254
512 Kbps.	1563	742	1,469
1024 Kbps.	2604	1,301	2,566
2048 Kbps.	2604	2,230	4,398
4Mbps.	2604	3,469	5,859
6Mbps.	2604	4,684	7,918
8Mbps.	2604	6,250	9,387
10Mbps.	3333	6,641	11,000
12 Mbps.	3333	7,284	12,622
14 Mbps.	3333	8,195	14,207
16 Mbps.	3333	8,672	15,026
18 Mbps.	3333	9,363	16,224
20 Mbps.	3333	9,972	17,279
22 Mbps.	3646	10,684	18,512
24 Mbps.	3646	11,445	19,832
26 Mbps.	3646	12,176	21,097
28 Mbps.	3646	12,746	22,086
30 Mbps.	3646	13,438	23,284
32 Mbps.	3646	14,098	24,428
34 Mbps.	3646	16,684	28,908
40 Mbps.	3646	17,266	29,917
50 Mbps.	3646	19,863	34,418
100 Mbps.	3646	23,895	41,403
155 Mbps.	3646	27,762	48,104

# Annexe X. Formulaire de demande de services de conduite de signaux de radio et de télévision.

Demande Services TV Occasionnelle.	
Date de la demande:	
Évènement:	
Heure de début:	
Hora de fin:	
Transmission et/ou Réception:	Marquer l'option
Point d'origine du signal:	
Point de destination du signal :	
Type de signal:	Signal officiel ou signal d'appui
Station terrienne à Cuba:	Fixes (Caribe ou Cojimar) et/ou transportables (Flyaway)
Satellite:	
Bande de fréquence:	Bande C ou Bande Ku
Définition:	SD ou HD
Largeur de bande:	
Transpondeur:	
Standard:	PAL ou NTSC
Fréquence d'UpLink et/ou Downlink :	
Codeur / Compression:	
Modulation:	
AR:	
FEC:	
SR:	
Roll Off:	
Audio:	
Vitesse de transmission:	
Contact technique:	Prénom(s) et nom de famille, téléphone, courrier électronique
Signataire:	Prénom(s), nom de famille et poste

# **Annexe XI. Tarifs en USD pour les services temporaires de conduite de signaux de radio et de télévision avec stations transportables (Flyaway) d’ETECSA.**

Tarifs en USD Bande C et Ku via stations terriennes transportables (Flyaway)	≤ 9MHz (SD)	≤ 18MHz (HD)
1 min ≤ Transmission < 1 heure		
Les 10 premières minutes (Minimum de temps pour réserver)	156.00	250.00
Minute supplémentaire (durée minimale de 5 minutes)	4.00	8.00
1 heure ≤ Transmission < 8 heures	333.00/heure	666.00/heure
8 heures ≤ Transmission < 12 heures	260.00/heure	416.00/heure
12 heures ≤ Transmission < 24 heures	187.00/heure	296.00/heure
24 heures ≤ Transmission	108.00/heure	130.00/heure
	2604.00/jour	3125.00/jour

**Annexe XII. Liste d'appareils de communication ayant besoin d'une Autorisation temporaire d'opération et/ou d'importation.**

No.	Type d'appareil	N'ayant pas besoin d'une autorisation d'importation ni d'opération	Ayant besoin d'une autorisation d'importation	Ayant besoin d'une licence d'exploitation	L'utilisation n'est pas autorisée
<b>1.</b>	<b>Équipements de radiocommunications</b>				
1.1.	Équipements de radiocommunications portables, mobiles, fixes et relais		X	X	
1.2.	Équipements de liaison radio, microondes, à distance de TV sur la bande de 10 à 13 GHz et 40 GHz		X	X	
1.3.	Équipements de liaison radio, microondes, à distance de TV sur d'autres bandes de fréquence.				X
<b>2.</b>	<b>Système de communications satellitaires</b>				
2.1.	Stations terriennes (terminales) du système Iridium.				X
2.2.	Stations terriennes (terminales) des systèmes Inmarsat (Isatphone ou Broadband BGAN)		X	X	
2.3.	Stations terriennes de transmission-réception par satellite (FLYAWAY – UPLINK, SNG, et Internet par satellite)		X	X	
2.4.	Stations terriennes de réception de TV (TVRO)		X	X	
<b>3.</b>	<b>Microphones sans fil</b>				
3.1.	Microphones sans fil (wireless microphone) sur la bande de 216-220 MHz.		X	X	

No.	Type d'appareil	N'ayant pas besoin d'une autorisation ni d'opération	Ayant besoin d'une autorisation d'importation	Ayant besoin d'une licence d'exploitation	L'utilisation n'est pas autorisée
3.2.	Microphones sans fil (wireless microphone) sur les bandes de 174-216 MHz, 518-578 MHz, 614-682 MHz, 2400-2483.5 MHz et 5725-5875 MHz		<b>X</b>		
3.3.	Microphones sans fil sur d'autres bandes de fréquences.				<b>X</b>
<b>4.</b>	<b>Téléphones sans fil</b>				
4.1.	Téléphones sans fil opérant sur les bandes de fréquence de 43.710 à 49.980 MHz, 1.910 à 1.930 GHz, 2.400 à 2.4835 GHz, 5.725 à 5.875 GHz	<b>X</b>			
4.2.	Téléphones sans fil <b>n'opérant pas</b> sur les bandes de fréquence de 43.710 à 49.980 MHz, 1.910 à 1.930 GHz, 2.400 à 2.4835 GHz, 5.725 à 5.875 GHz				<b>X</b>
<b>5.</b>	<b>D'autres systèmes sans fil</b>				
5.1.	Systèmes d'accès sans fil sur la bande de fréquence de 2400 à 2483,5 MHz avec puissance maximale rayonnée jusqu'à 20 dBm (100mw)		<b>X</b>	<b>X</b>	
5.2.	Systèmes d'accès sans fil sur la bande de fréquence de 2400 à 2483,5 MHz avec puissance maximale rayonnée supérieure à 20 dBm (100mw)				<b>X</b>

No.	Type d'appareil	N'ayant pas besoin d'une autorisation d'importation ni d'opération	Ayant besoin d'une autorisation d'importation	Ayant besoin d'une licence d'exploitation	L'utilisation n'est pas autorisée
5.3.	Systèmes d'accès sans fil sur la bande de fréquence de 5725 à 5850 MHz avec puissance maximale rayonnée jusqu'à 30 dBm (1W)		X	X	
5.4.	Systèmes d'accès sans fil sur la bande de fréquence de 5725 à 5850 MHz avec puissance maximale rayonnée supérieure à 30 dBm (1W)				X
5.5.	Télécopieurs sans fil		X		
6.	<b>Équipements pour réseaux de données</b>				
6.1.	Équipements pour réseaux de données (modem, routeurs et switchs) sans accès sans fil.		X		
6.2.	Équipements pour réseaux de données (modem, routeurs et switchs) avec accès sans fil.		X	X	
7.	<b>D'autres équipements.</b>				
7.1.	Standards téléphoniques (PABX)		X		
7.2.	Interruptible Fold Back (IFB)		X	X	
7.3.	Caméras de TV portables		X	X	
7.4.	Émetteurs de caméras de TV		X	X	



**Annexe XIII. Formulaire de demande d'autorisation temporaire pour liaison radio de vidéo et/ou d'audio (liaison à distance de vidéo, audio).**

**(LIAISON À DISTANCE DE VIDÉO ou AUDIO, ANALOGIQUE ou NUMÉRIQUE)**

Pays :
Société :
Nombre du signataire responsable :
Poste ou fonction :
Adresse postale :
N° de téléphone : N° de télécopieur :
N° de courrier électronique :
Durée d'opération à Cuba : ____ jours
Secteur de service :

Évènement et nécessité du système :

_____
_____

\_\_\_\_\_ Fourchette(s) de fréquences que permet de synchroniser l'appareil :

De:	MHz -- à:	MHz	Canalisation : MHz
-----	-----------	-----	-----------------------

Marque	Modèle	Puissance (Watt)	Quantité

Type et gain de l'antenne Tx et Rx	
Polarisation de l'antenne	
Largeur de bande ou vitesse de transmission	MHz o Mbps

Largeur de bande IF du récepteur (-3dB)		MHz
Écart minimal entre fréquences de Tx – Rx d'un même canal radio dans le même appareil		MHz
Écart minimal entre deux fréquences de Tx dans la même station		MHz
Écart minimal entre la fréquence du Rx et celle du Tx d'une autre station au même emplacement		MHz

Opération comme station	Fixe [ ]    Mobile [ ]
Emplacement(s) exact(s) possible(s)	
1 Tx : .	Rx : De:    à:
2 Tx : .	Rx : De:    à:
3 Tx : .	Rx : De:    à:

Signature du demandeur	Date	Jour ____ Mois ____ Année ____
------------------------	------	-----------------------------------

**IMPORTANT:**

- Utilisez des annexes si vous avez besoin de plus d'espace pour remplir le formulaire.
- En cas de délivrance, la valeur de l'autorisation est fixée par l'arrêté 129/20 du ministère des Communications.

**Annexe XIV. Formulaire de demande d'autorisation temporaire pour systèmes de microphone sans fil.**

**(SYSTÈME DE PRODUCTION DE PROGRAMMES, MICROS SANS FIL, OU SYSTÈMES IFB)**

Type d'appareil (cochez d'une croix)	
Microphone sans fil [    ]	IFB [    ]

Pays:	
Société:	
Nombre du signataire responsable:	
Poste ou fonction:	
Adresse postale:	
N° de téléphone:	N° de télécopieur:
Adresse de courrier électronique:	
Durée d'opération à Cuba :    jours	
Secteur de service:	

Évènement	et	nécessité	du	système :
<hr/>				
<hr/>				
<hr/>				

Bande(s) de fréquences et fréquences spécifiques dans lesquelles l'équipement peut fonctionner :

Renseignements concernant l'équipement			
Marque	Modèle	Puissance (milliwatt)	Quantité

Largeur de bande (kHz) ou vitesse transmission (kbit/s)	
---	--

Emplacement(s) possible(s)
----------------------------

1.	Tx :	Rx :
2.	Tx :	Rx :
3.	Tx :	Rx :

<b>Signature du demandeur</b>	
-------------------------------	--

<b>Date</b>	<b>Jour</b> ____	<b>Mois</b> ____	<b>Année</b> ____
-------------	------------------	------------------	-------------------

**IMPORTANT:**

- En cas de délivrance, la valeur de l'autorisation est fixée par l'arrêté 129/20 du ministère des Communications.
- Utilisez des annexes si vous avez besoin de plus d'espace pour remplir le formulaire.

## **Annexe XV. Formulaire de demande d'autorisation temporaire pour médias de radio du service mobile terrestre.**

Ce formulaire est destiné à informer sur les radiocommunications qui seront utilisées par les délégations.

**Pays/Société :**

**Il fonctionne avec  
répéteur :**

**Puissance du répéteur :**

**Emplacement où la  
fréquence est requise :**

### **Renseignements concernant les équipements**

**Marque  
Modèle**

**Coordonnées :**

**Prénom(s) et nom de  
famille :**

**Poste / Fonction :**

**Téléphone :**

**Courrier électronique :**

**Date :**

**Annexe XVI. Formulaire de demande d'autorisation temporaire pour station terrienne d'Inmarsat.**

**STATION TERRIENNE (terminaux) D'INMARSAT (iSatphone ou Broadband BGAN).**

**Remplir pour chaque station**

Pays du demandeur:	
Société:	
Nom du responsable signataire:	
Poste ou fonction:	
Adresse postale:	
N° de téléphone:	N° de télécopieur:
Adresse de courrier électronique:	
Durée totale d'utilisation de la station : ____ jours	
Satellite d'INMARSAT concerné et position orbitale :	
Territoire(s) ou province(s) d'installation à Cuba :	

1. Argumentation de la nécessité de la station _____	
2. Type de service (Voix, Télécopieur, Données, SMS, Courriel, Internet, Vidéo etc.) Veuillez spécifier la vitesse maximale de transmission de données : _____ _____	
3. Emplacement et dates :	
<b>Emplacement(s) exact(s) possible(s)</b>	<b>Dates (de – à)</b>
1	
2	
3	

4	
---	--

Il faut remplir les tableaux ci-dessous avec les renseignements concernant la station et la Carte SIM (voir page 2):

Page 2 sur 2

4. Renseignements concernant la station terrienne d'INMARSAT :			
4.1. Marque, Modèle et Standard. Cochez si c'est mobile ou transportable : <div>Standard (Mini-M, M4, FleetBB, Isatphone, BGAN, etc.)</div>			
Marque (fabricant)	Modèle		
4.2. Numéros d'identification (ID ou IMN) et de série pour toute technologie en précisant chaque modalité de service. Note : Il devra être soigneusement rempli avec tous les chiffres nécessaires de l'ID, par exemple dans le cas de BGAN, le MS-ISDN et AMS-ISDN (spécifier)			
ID ou IMN (1)	ID ou IMN (2)	ID ou IMN (3)	ID ou IMN (4)
5. Numéros d'identité de la carte SIM de BGAN et autres technologies de large bande.			
International Mobile Equipment Identifier, IMEI	Int'l Mobile Subscriber Identity, IMSI (15 chiffres)	Integrated Circuit Card ID ICC-ID (18 chiffres)	
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
---	---	---	---

Signature du demandeur	
------------------------	--

Date	Jour ____ Mois ____ Année ____
------	--------------------------------

Indications importantes :

1. Les réglementations et les dispositions nationales en vigueur en matière de télécommunications sont appliquées à la station.
2. La station ne sera utilisée que dans le(s) emplacement(s) exprimé(s) dans l'autorisation.
3. Un formulaire devra être rempli pour chaque station.
4. Il devra être soigneusement rempli. En cas de renseignements incomplets dans le formulaire, il sera retourné à l'intéressé. Utilisez des annexes si vous avez besoin de plus d'espace pour remplir le formulaire.
5. L'autorisation sera délivrée après le versement par le demandeur de la valeur établie.
6. En cas de délivrance, la valeur de l'autorisation est fixée par l'arrêté 129/20 du ministère des Communications.



**Annexe XVII. Formulaire de demande d'autorisation temporaire pour station terrienne d'émission-réception de satellite.**  
**(FLYAWAY – UPLINK, SNG, y compris Internet par satellite).**

Pays:	
Société:	
Nom du responsable signataire:	
Poste ou fonction:	
Adresse postale	
N° de téléphone:	N° de télécopieur:
Adresse de courrier électronique:	
Durée d'opération à Cuba : ____ jours	
Lieux d'installation à Cuba (territoires et provinces) :	
Satellite concerné et position orbitale :	

Évènement et nécessité de la station

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Bande(s) de fréquence d'opération de la station	
Tx	Rx

Appareils	Marque	Modèle	Remarques
<b>Sous-système de transmission</b>			
HPA/SSPA/BUC			Puissance maximale (W): ____ Quantité: ____
Convertisseurs de fréquence ascendante (Up-conv)			Quantité: ____
Modem(s)			Quantité: ____
Signature du demandeur	Date Jour ____ Mois ____ Année ____		

Sous-système de réception

LNA / LNB/LNC			Temp. de bruit (K): _____ Quantité : _____
Convertisseurs de fréquence descendante (Down-conv)			Quantité : _____
Récepteurs/Decoders/IRD			Quantité : _____

Sous-système d'antenne

Antenne :			Diamètre (m): _____
Accessoires de l'antenne: (trailers, supports, poteaux, etc.)			Type : _____ Quantité : _____

**Porteuses.** Quantité maximale de porteuses pouvant être transmise : \_\_\_\_\_

Quantité de porteuses et dénomination	Fréquences (MHz)	Largeur de bande occupée (MHz) où Vitesse de transmission (Mbps)	Type d'information (Vidéo+Audio), Voix, Données, etc.	Traitement du signal analogique ou numérique

Quantité maximale de porteuses pouvant être reçue : \_\_\_\_\_


**IMPORTANT**

- Utilisez des annexes si vous avez besoin de plus d'espace pour remplir le formulaire.
- En cas de délivrance, la valeur de l'autorisation est fixée par l'arrêté 129/20 du ministère des Communications.

**Annexe XVIII. Formulaire de demande d'autorisation temporaire pour émetteur sans fil de caméscope.**

Pays:	
Société:	
Nom du responsable signataire:	
Poste ou fonction:	
Adresse postale:	
N° de téléphone:	N° de télécopieur:
Adresse de courrier électronique:	
Durée d'opération à Cuba : ____ jours	
Secteur de service:	

Évènement et nécessité du système :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Bande(s) de fréquence et fréquences spécifiques de fonctionnement de l'appareil :

Renseignements concernant l'appareil		
Marque	Modèle	Puissance (milliwatt)
Quantité		

Largeur de bande (kHz /MHz) ou vitesse de transmission (kbit/s / Mbit/s)	
---	--

Emplacement(s) possible(s)			
1.	Tx :		Rx :
2.	Tx :		Rx :

Signature du demandeur
------------------------

Date	Jour ____	Mois ____	Année ____
------	-----------	-----------	------------

IMPORTANT:

- Utilisez des annexes si vous avez besoin de plus d'espace pour remplir le formulaire.
- En cas de délivrance, la valeur de l'autorisation est fixée par l'arrêté 129/20 du ministère des Communications.

**Annexe XIX. Formulaire de demande de licence temporaire pour réseaux sans fil dans les bandes de 2.4 et 5 GHz.**

Pays:	
Société:	
Nom du responsable signataire:	
Poste ou fonction:	
Adresse postale:	
N° de téléphone:	N° de télécopieur:
Adresse électronique:	
Durée d'opération à Cuba : _____ jours	
Secteur prévu pour l'installation :	

Nécessité du système:

\_\_\_\_\_

Marque	Modèle	Puissance (milliwatt)	MAC	SSID

Signature du demandeur		Date	Jour _____	Mois _____	Année _____
------------------------	--	------	------------	------------	-------------

**IMPORTANT:**

- Utilisez des annexes si vous avez besoin de plus d'espace pour remplir le formulaire.
- Tous les appareils constituant le réseau sont à déclarer

- **Annexe XX. Information sur l'Entreprise cubaine d'aéroports et de services aéronautiques (ECASA)**

- **Principales Autorités.**

- **Directeur général: Juan Carlos Quintana Gorina**

- Téléphone : (537) 266- 40-01 et 53 52802118

- Télécopieur : (537) 649-57-24

- Courriel : [jc.quintana@ecasa.avianet.cu](mailto:jc.quintana@ecasa.avianet.cu)

- **Directeur des Opérations : Ramón Hernández Agüero**

- Téléfax : (537) 649-59-63

- Courriel : [ramon.hernandez@ecasa.avianet.cu](mailto:ramon.hernandez@ecasa.avianet.cu)

- **Directeur du carburant : Ernesto Cotan**

- Téléfax : (537) 649-57-26

- Courriel : [ernesto.cotan@ecasa.avianet.cu](mailto:ernesto.cotan@ecasa.avianet.cu)

- **Entreprise cubaine de navigation aérienne S.A (ECNA S.A)**

- **Principales Autorités.**

- **Directeur général : Francisco Javier Fernández Padiz.**

- Téléphone : (537) 266-40-13 et 53 52799082

- Télécopieur : (537) 642-60-05

- Courriel : [francisco.padiz@aeronav.avianet.cu](mailto:francisco.padiz@aeronav.avianet.cu)

- Centre de contrôle régional de La Havane.

- **Directeur du Centre de contrôle régional de La Havane : Miguel Ángel Ortiz.**

- Téléphone : (537) 649-7284 et 53 5 2793554

- Téléfax : (537) 642-11-85

- Courriel : [miguel.ortiz@aeronav.avianet.cu](mailto:miguel.ortiz@aeronav.avianet.cu)

- AFTN : MUFHZQZX

### **Service météorologique prêté par :**

Bureau de surveillance et de prévisions météorologiques

Téléfax : (537) 642-61-68

Courriel : [meteof@aeronav.ecasa.avianet.cu](mailto:meteof@aeronav.ecasa.avianet.cu)

AFTN. MUHAYMYX

### **Service NOTAM, prêté par :**

Bureau NOTAM International

Téléfax : (537) 649 -75-50

Courriel : [notam@aeronav.ecasa.avianet.cu](mailto:notam@aeronav.ecasa.avianet.cu)

### **Service de Commissariat.**

Les aéroports internationaux « José Martí » à La Havane et « Juan Gualberto Gómez » à Varadero prêtent des services de commissariat à bord, disponibles 24 h x 24, dont la variété de plats correspond aux normes internationales.

### **Directeur général de Cubacatering : Maytee Crespo Alonso**

Téléfax : (537) 649-73-49 y 53 52792955

Courriel : [pre@cubacatering.avianet.cu](mailto:pre@cubacatering.avianet.cu)





